florabest

FBM 135 A1

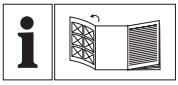
(ES)
Cortacésped de gasolina
Traducción del manual de instrucciones original

(IT) (MT)
Tosaerba a benzina
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(PT)
Corta relvas a gasolina
Tradução do manual de instruções original

(GB) (MT)
Petrol Lawnmower
Translation of original operation manual

(DE) (AT) (CH)
Benzin-Rasenmäher
Originalbetriebsanleitung



(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(PT)

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

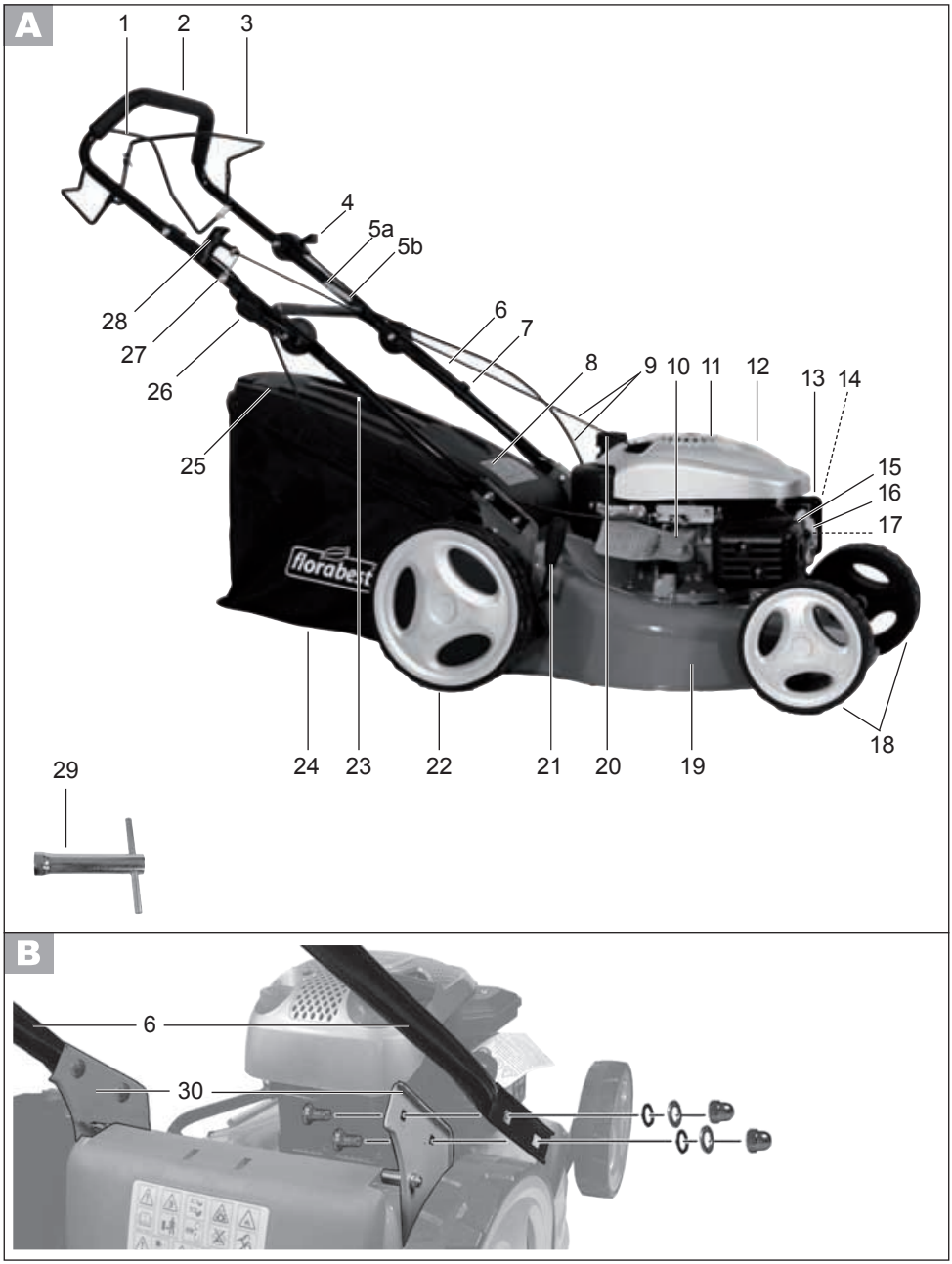
(GB) (MT)

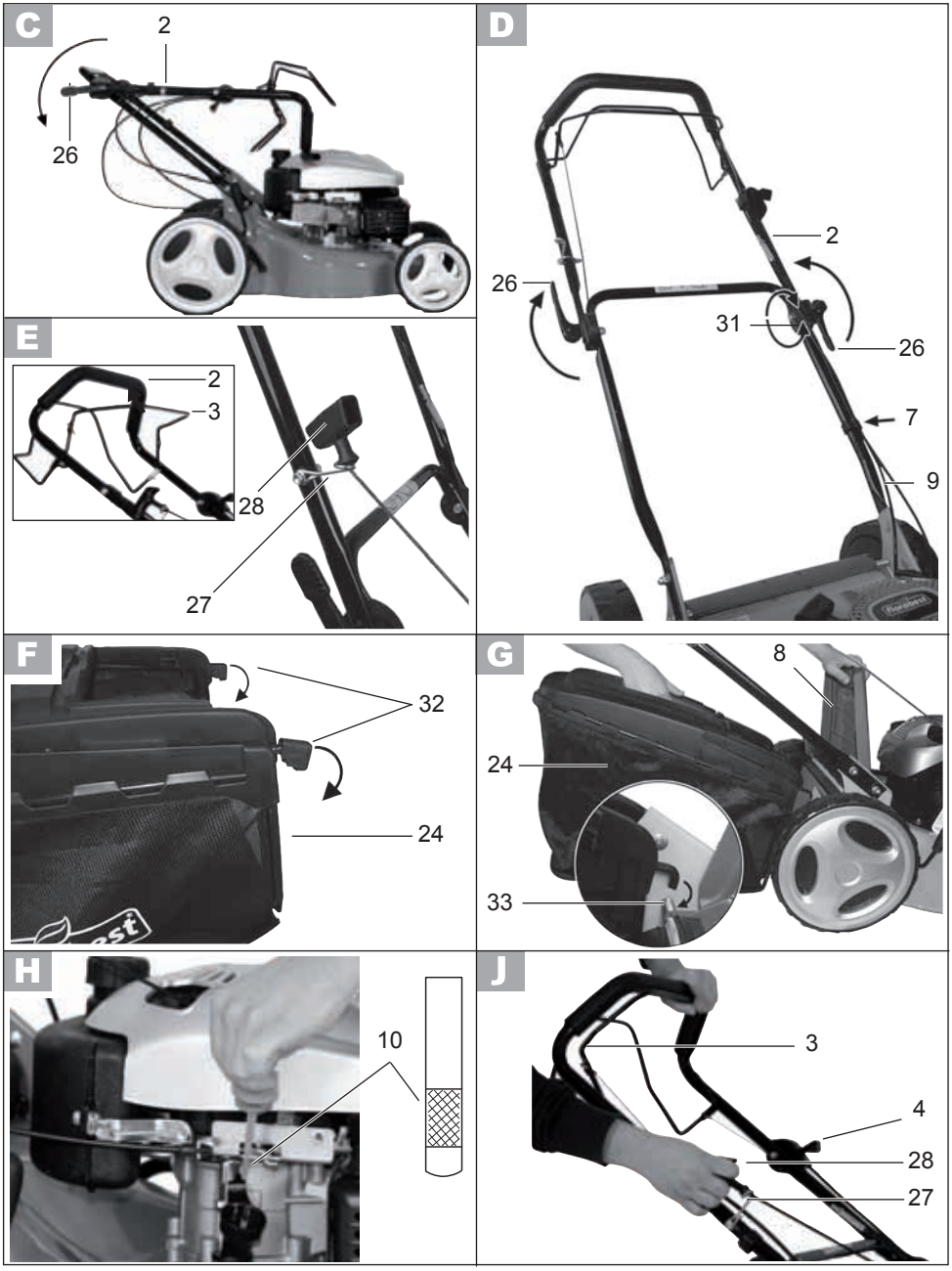
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	5
IT / MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	23
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	41
GB / MT	Translation of original operation manual	Page	59
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	75


A
1
2
3
4
5a
5b
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
florabest
B
6
30


C
2
26
D
2
26
31
26
7
9
E
2
3
28
27
F
32
24
G
8
24
33
H
10
J
3
4
28
27

Contenido

Símbolos y pictogramas 6
Símbolos en el aparato 6
Símbolos en las instrucciones 7
Instrucciones de seguridad 7
Aplicaciones 10
Descripción general 10
Uso previsto 10
Descripción del funcionamiento 11
Dispositivos de protección 11
Volumen de suministro 11
Puesta en marcha 11
Montaje del manillar 11
Montaje del cable de arranque 12
Montaje de la cesta colectora de hierba 12
Rellenar aceite para el motor y controlar el nivel del mismo 12
Rellenar gasolina 13
Manejo 13
Arranque y apagado del motor 13
Corte del césped 14
Instrucciones de trabajo 14
Instrucciones generales de trabajo 14
Ajuste de la altura de corte 14
Vaciado de la cesta colectora de hierba 14
Limpieza y mantenimiento 15
Limpieza y trabajos generales de mantenimiento 15
Limpiar y cambiar el filtro de aire 16
Mantenimiento de la bujía 16
Intervalos de mantenimiento 17
Cambio del aceite del motor 18
Ajuste del cable Bowden 18
Comprobar, afilar y cambiar la cuchilla 18
Ajuste del carburador 18
Almacenamiento 18
Instrucciones generales de almacenamiento 18
Almacenamiento durante largos descansos 19
Datos técnicos 19
Eliminación y protección del medio ambiente 20
Piezas de repuesto 20
Garantía 21
Búsqueda de fallos 22
Traducción de la Declaración de conformidad CE original 93
Dibujo detallado 95
Grizzly Service-Center 97

Lea estas instrucciones de uso atentamente antes de la primera puesta en marcha del aparato tanto para garantizar su seguridad como también la seguridad de terceros. Conserve las instrucciones apropiadamente y entréguelas al próximo usuario posteriormente, de manera que las informaciones estén disponibles en todo momento.

Símbolos y pictogramas

Símbolos en el aparato

Atención!
Leer las instrucciones de manejo.

Existe peligro de lesiones por piezas que puedan salir expulsadas. Mantener a las personas alejadas del aparato.

Existe peligro de lesiones debido a las afiladas cuchillas.
Mantener alejados las manos y los pies.

Precaución: Vapores tóxicos.
No hacer funcionar el aparato en naves cerradas.

Precaución: La gasolina es inflamable.
No fumar y mantenerse alejado de las fuentes de calor.

Precaución: Existe peligro de lesiones. Antes de realizar trabajos de mantenimiento, desconectar el motor y retirar el enchufe de las bujías.

Precaución: Superficies calientes. Existe peligro de quemaduras.

Precaución: Existe peligro de lesiones. Llevar gafas protectoras y protectores de los oídos.

¡Peligro! Mantener alejados las manos y los pies.

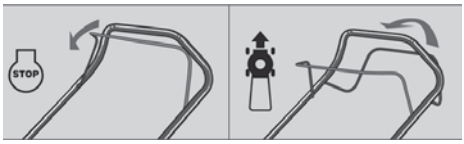
Indicación del nivel de la potencia acústica L_{WA} en dB

Palanca de arranque en frío (estárter)

Posición de arranque en frío

Posición de funcionamientob

Símbolos gráficos del manillar:



Parar el aparato: Soltar el estribo de seguridad

Conectar la tracción de ruedas: Acercar el estribo de impulsión

Símbolo gráfico del tapón del depósito:

Indicación relativa a la boca de llenado de gasolina

Precaución: Antes de arrancar, verificar el nivel de aceite.

Símbolo grafico de la tapa de rellenado de aceite:

Indicación relativa a la boca de llenado de aceite

Símbolos gráficos del depósito

Atención! Leer las instrucciones de manejo.

Precaución: La gasolina es inflamable. Antes de repostar, dejar enfriar el motor, al menos durante 2 min.

¡Cuidado! Vapores CO. No utilizar el aparato en espacios cerrados.

Indicador de nivel de llenado en la cesta colectora de hierba:

Indicador de nivel de llenado abierto: Cesta colectora de hierba vacía

Indicador de nivel de llenado cerrado: Cesta colectora de hierba llena

Símbolos en las instrucciones

Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.

Señal prescriptiva (a diferencia de la señal de exclamación, la prescripción está explicada) con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.

Señal de indicacion con información para un mejor manejo del equipo.

Instrucciones de seguridad

Esta sección trata de las normas de seguridad básicas cuando se trabaja con este aparato.

ADVERTENCIA: Lea todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento. Si se incumplen las instrucciones de seguridad o de procedimiento, pueden sufrirse descargas eléctricas, incendios o graves lesiones

Instrucciones:

- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas, inclusive niños, con la capacidad física, sensorial o psíquica limitada o que no tengan experiencia o conocimientos respectivos, a no ser que estén bajo la vigilancia de una persona encargada de su seguridad, o bien ésta les dé instrucciones de cómo se debe utilizar el aparato.
- Se debe vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.
- Lea atentamente estas instrucciones de servicio. Familiarícese con los elementos de mando y con el uso correcto del aparato.
- Los niños y las personas que no conozcan estas instrucciones de servicio, no deben dejarse nunca utilizar el aparato. Pueden existir disposiciones locales que determinen la edad mínima que debe tener la persona que maneje el aparato.
- Nunca corte el césped cuando haya otras personas en las proximidades, especialmente niños o animales. Si se despistase podría perder el control del aparato.
- El operador o usuario asume la responsabilidad para accidentes o daños de otras personas o bien de su propiedad.
- Señales de indicación con informaciones para un mejor manejo del aparato

Medidas preparatorias:

- Cuando esté cortando el césped, lleve siempre calzado firme y pantalones largos. Nunca corte el césped descalzo ni con sandalias ligeras. La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles. La ropa adecuada disminuye el riesgo de lesiones.
- Compruebe el área en la cual se utilice el aparato, y elimine todos los objetos (p. ej., piedras, ramas, alambres) que pudieran ser atrapados y expulsados con fuerza.
- Advertencia: La gasolina es extremadamente inflamable. El fuego y las explosiones pueden producir graves quemaduras:
  - guarde la gasolina en los recipientes previstos para este fin;
  - reposte sólo al aire libre y no fume nunca durante la operación de lle-

nado;
- La gasolina debe echarse antes de arrancar el motor. Cuando el motor está en marcha o el aparato está caliente, no se debe abrir el cierre del depósito ni echar gasolina:
- en caso de que la gasolina se haya derramado, no se debe arrancar el motor, sino alejar el aparato de la superficie que se ha ensuciado con la gasolina. Evitar cualquier intento de encendido hasta que los vapores de la gasolina no se hayan evaporado.
- Por motivos de seguridad, deben sustituirse los cierres del depósito de la gasolina y otros cierres de depósitos cuanto estén deteriorados.

• Sustituya los silenciadores defectuosos.
• Antes de utilizar el aparato, debe verificarse mediante control visual si las herramientas cortantes, los pernos de sujeción y toda la unidad de corte está desgastada o dañada. Para evitar desequilibrios, deben sustituirse las herramientas y los pernos desgastados o deteriorados sólo por juegos.
• Proceda con precaución con los aparatos que tienen varias herramientas de corte, ya que el movimiento de una cuchilla puede influir en la rotación de las demás cuchillas.
• Utilice solamente accesorios y piezas de recambio recomendadas y suministradas por el fabricante. El uso de piezas de otros fabricantes puede producir lesiones y hace que se pierda inmediatamente el derecho de garantía.

Manipulación:
• No deje en marcha el motor de combustión interna en espacios cerrados, en los que exista riesgo de que se acumule monóxido de carbono.
• Trabaje solamente cuando haya luz diurna o buena iluminación artificial. Un área de trabajo poco iluminada puede producir accidentes.
• A ser posible, evite utilizar el aparato con la hierba mojada.
• Al trabajar, procure estar siempre firmemente apoyado, especialmente en taludes. De esta forma podrá controlar mejor el aparato en situaciones inesperadas.
- Trabaje siempre transversalmente al talud y nunca hacia arriba o hacia abajo.
- Tenga especial cuidado cuando cambie la dirección de la marcha en el talud.
- No trabaje en taludes excesivamente inclinados.

• Lleve el aparato sólo a la velocidad de paseo.
• Tenga especial cuidado cuando vire el aparato o la atraiga hacia sí.
• Detenga la herramienta de corte cuanto tenga que volcar el aparato, para transportarlo por otras superficies distintas de la hierba y cuando se le vaya a mover desde o hacia las superficies donde se vaya a cortar el césped.
• No utilice nunca el aparato con dispositivos de protección o rejillas protectoras deterioradas o sin dichos dispositivos integrados; por ejemplo, la protección contra colisiones o los dispositivos para recoger la hierba. De esta forma garantizará que se mantenga la seguridad del aparato.
• No modifique el ajuste del regulador ni lo pase de rosca, ya que se podría dañar el aparato.
• Antes de arrancar el motor, acople todas las herramientas cortantes y

accionamientos.
- Arranque o accione el interruptor de arranque con cuidado, de conformidad con las instrucciones del fabricante. Procure que haya una distancia suficiente entre los pies y la herramienta de corte. Existe peligro de lesiones.
- Al arrancar el motor no debe inclinarse el aparato, a no ser que en este proceso deba ser levantado. En este caso, incline el aparato sólo en el grado en que sea necesario, y levante solamente la parte alejada del usuario.
- No arranque el motor si está delante del canal de expulsión.
- Conecte el motor según las instrucciones, y sólo cuando sus pies se encuentren a una distancia segura de las herramientas de corte.
- No ponga nunca las manos ni los pies junto en las piezas giratorias o debajo de ellas. Manténgase siempre alejado del orificio de expulsión. Un momento de distracción al utilizar el aparato puede producir graves lesiones.
- No levante ni porte nunca el aparato con el motor en marcha.
- Desconecte el motor, quite el conector de la bujía y asegúrese de que todas las piezas móviles están detenidas:
  - antes de soltar el sistema de bloqueo o de retirar obstrucciones del canal de expulsión
  - antes de revisar o limpiar el aparato y de trabajar en él.
  - cuando se haya topado con un cuerpo extraño, busque si hay daños en el aparato y realice las reparaciones necesarias antes de volver a arrancarlo y de trabajar con él.
  - si el aparato empieza a vibrar de forma inusualmente fuerte, es necesario revisarlo con cuidado.
- Desconecte el motor
  - cuando abandone el aparato
  - antes de echar gasolina;
- Al desconectar el motor debe llevarse el estárter a la posición de partida.
- No deje nunca el aparato sin vigilancia en el lugar de trabajo.
- No trabaje nunca con un aparato dañado, incompleto o modificado sin la autorización del fabricante.
  El uso de las máquinas para otras aplicaciones distintas de las previstas, puede dar lugar a situaciones peligrosas.

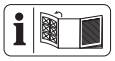
Mantenimiento y almacenamiento:
- Procure que todas las tuercas, pernos y tornillos estén firmemente apretados, y que el aparato esté en un estado operativo seguro. Muchos accidentes se deben a aparatos mal mantenidos.
- No guarde nunca el aparato con gasolina en el depósito dentro de un edificio en el que pudieran entrar en contacto los vapores de la gasolina con llama viva o chispas.
- Deje enfriar el motor antes de depositar el aparato en espacios cerrados. Existe peligro de incendios.
- Para evitar el peligro de incendio, mantenga el motor, el tubo de escape y la zona en torno al depósito de combustible libre de hierba, hojas o grasa (aceite) derramada.
- Verifique regularmente que el dispositivo para recoger la hierba tenga el cierre en buenas condiciones y que funcionamiento sea correcto.
- Por motivos de seguridad, sustituya las piezas desgastadas o deterioradas. Sustituya los silenciadores que estén defectuosos.
- Si es necesario vaciar el depósito de

combustible, se debe hacerlo al aire libre.
- Maneje el aparato con esmero. Mantenga limpias y afiladas las herramientas cortantes para poder trabajar de una forma más segura y mejor. Cumpla las normas de mantenimiento.
- No intente reparar el aparato usted mismo, a no ser que esté cualificado para ello. Los trabajos que no estén indicados en estas instrucciones, solamente deben ser realizados por servicios técnicos autorizados por nosotros.
- Guarde el aparato en un lugar seco, fuera del alcance de los niños. Las máquinas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.

Aplicaciones

Este aparato solamente está previsto para cortar céspedes y zonas de hierba de tipo doméstico de hasta 1200 m^2.
Este aparato no es idóneo para fines profesionales. En caso de uso profesional, se extingue la garantía.
Todo otro uso, que no esté expresamente autorizado en estas instrucciones puede producir daños en el aparato y representar un serio peligro para el usuario.
Este aparato sólo lo deben utilizar adultos. Los niños y las personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones no deben utilizar el aparato.
El operador o usuario asume la responsabilidad para accidentes o daños de otras personas o bien de su propiedad.

Descripción general



En la página desplegable delantera y trasera encontrará una imagen con las piezas funcionales más importantes.

Uso previsto

A

1 Estribo de impulsión
2 Manillar superior
3 Estribo de seguridad
4 Palanca de arranque en frío (estárter)
5a Tuerca de fijación del cable Bowden
5b Tuerca de ajuste del cable Bowden
6 Manillar inferior
7 Borne para cables
8 Protección posterior contra colisiones
9 Cables Bowden
10 Tapa para el depósito de aceite, con varilla para medir el nivel del mismo
11 Aberturas de aireación
12 Cubierta del motor (protección de los dedos)
13 Caja del filtro de aire con
14 Filtro del aire (no visible)
15 Protección del tubo de escape
16 Conector de la bujía de encendido
17 Bujía de encendido (no visible)
18 2 ruedas delanteras
19 Caja de chapa de acero
20 Tapón del depósito
21 Palanca para ajustar las alturas de corte
22 2 ruedas traseras
23 Asidero de la cesta colectora de hierba
24 Cesta colectora de hierba
25 Indicador de nivel
26 2 palancas de sujeción rápida para sujetar el manillar
27 Guía del cable de arranque
28 Tirador de arranque con cable de arranque
29 Llave para las bujías

B 30 Sujeciones del larguero

D 31 Tuerca de la palanca de sujeción

F 32 Tapas protectoras de la cesta colectora de hierba

G 33 Suspensión de la cesta colectora de hierba

M 34 Posición de la altura de corte

P 35 Tornillo evacuador de aceite

Descripción del funcionamiento

El aparato es propulsado mediante un potente motor de cuatro tiempos. Las ruedas apoyadas en rodamientos de bolas, la tracción trasera, y la función de freno de cuchilla facilitan el manejo del aparato. El aparato está equipado con una caja de chapa de acero de alta calidad y con un manillar plegable.
La función de las piezas de mando se indica en las siguientes descripciones.

Dispositivos de protección

A
3 Estribo de seguridad
Al soltar el estribo de seguridad, se detiene el aparato.
8 Protección posterior contra colisiones
protege al operario de las piezas expulsadas y de contactos inadvertidos cuando se corta el césped sin cesta colectora de hierba.
15 Protección del tubo de escape
Impide que las manos o los materiales inflamables entren en contacto con un tubo de escape caliente.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo:
- Cortacéspedes de gasolina (ya montado)
- Manillar plegado sobre sí mismo
- Cesta colectora de hierba
- Borne para cables
- Accesorios de montaje para sujetar el larguero
- Llave para las bujías
- Breves instrucciones
- Instrucciones de uso

Puesta en marcha

¡Cuidado! Peligro de lesiones por cuchilla giratoria Realice trabajos en el aparato sólo con la cuchilla desconectada y parada.

Antes de arrancar el aparato, debe:
- Montaje del manillar
- En su caso montar la cesta colectora de hierba
- Montar el cable de arranque
- Echar aceite al motor
- Echar gasolina

Montaje del manillar

¡Cuidado! Procure que al montar el manillar, no se aplasten los cables Bowden (A 9).

B
1. Posicione los extremos del manillar inferior (6) en los dos alojamientos (30) del cortacéspedes.
2. Atornille con los accesorios de montaje incluidos el manillar inferior (6) al alojamiento (30).

C
3. Despliegue el manillar superior (2)

D

4. Cierre las palancas de sujeción rápida (26), presionándolas en dirección al manillar superior (2). Las palancas de sujeción deben estar de tal forma apretadas y en contacto con el larguero, que puedan tensarse con una fuerza mediana.
   Para aflojar la palanca de sujeción, gire la tuerca (31) de la misma en sentido antihorario.
   Para tensar la palanca de sujeción, gire la tuerca (31) de la misma en sentido horario.
5. Sujete los cables Bowden (9) con la ayuda del borne (7) al larguero.

Montaje del cable de arranque

E

1. Tire del estribo de seguridad (3) en dirección del manillar (2) y sujételo.
2. Tire despacio del cable de arranque que está en el tirador (28), en dirección al manillar, y cuelgue el cable de arranque de la guía del mismo (27).
3. Suelte el estribo de seguridad (3).

Montaje de la cesta colectora de hierba

Atención: No haga funcionar el aparato sin que la cesta colectora de la hierba esté completamente montada o sin protección contra colisiones. Existe peligro de lesionarse.

F

Extraer las tapas protectoras:

1. Extraiga las tapas protectoras (32) de la cesta colectora de hierba (24).

G

Colocación de la cesta colectora de hierba en el aparato:

2. Eleve la protección posterior contra colisiones (8).
3. Cuelgue la cesta colectora de hierba (24) en la suspensión correspondiente (33) al dorso del aparato.
4. Baje la protección contra colisiones (8), mantiene la cesta colectora de hierba en posición correcta.

Desmontaje de la cesta colectora de hierba:

5. Eleve la protección contra colisiones (8) y extraiga la cesta colectora de hierba (24).

Rellenar aceite para el motor y controlar el nivel del mismo

Coloque el aparato sobre un fondo plano.

H

1. Gire la tapa del depósito del aceite junto con la varilla medidora del nivel (10), y eche aceite en el depósito. El depósito del aceite tiene capacidad para 0,6 l de aceite. Utilice aceite de marca (p. ej., SAE 30).
2. Para controlar el nivel del aceite, limpie la varilla medidora (10) con un paño limpio e introdúzcala de nuevo hasta el tope en el depósito.
3. Después de sacarla, compruebe el nivel del aceite en la varilla. El nivel del aceite debe estar en el campo marcado entre la señal máxima y mínima.

4. Limpie el aceite que se haya podido derramar y vuelva

a cerrar la tapa del depósito del aceite (10).

Compruebe el nivel del aceite cada vez que se disponga a cortar el césped y vuelva a echar aceite cada vez que se alcance la marca inferior.

Rellenar gasolina

Advertencia: La gasolina es inflamable y nociva para la salud:

- La gasolina debe guardarse en los depósitos previstos para este fin.
- Reposte gasolina sólo al aire libre y nunca con el motor en marcha ni con la máquina caliente.
- Abrir el tapón del depósito con precaución, para que se pueda perder la sobrepresión.
- No fumar al repostar combustible.
- Evitar el contacto con la piel y respirar los vapores.
- Limpiar la gasolina derramada.
- Alejar la gasolina de chispas, llamas al aire libre y otras fuentes de ignición.
- Evacue los restos de gasolina de forma ecológica (ver “Evacuación y protección del medio ambiente”).

- No utilice mezcla de aceite y gasolina.
- Utilice gasolina normal o súper sin plomo.
- Utilice gasolina sólo limpia y fresca.
- No tenga almacenada la gasolina durante más de un mes, ya que la calidad empeora.

1. Desenrosque de nuevo el tapón del depósito (A 20) y eche gasolina hasta el borde inferior de la boca de llenado de aceite.
   No llene el depósito completamente para que la gasolina pueda tener espacio para expandirse.
2. Limpie los restos de gasolina en torno al tapón del depósito y vuelva a poner el tapón.

Manejo

Tenga en cuenta la protección contra el ruido y las normas municipales.

Arranque y apagado del motor

Advertencia: La gasolina es inflamable Arranque el motor a una distancia mínima de 3 m con respecto al lugar donde cargue el combustible.

Controle regularmente la gasolina y el nivel de aceite (ver “Puesta en marcha”) y rellene a tiempo.

Arranque el aparato sobre un suelo firme y plano; a ser posible, que no haya hierba alta. Asegúrese de que la herramienta de corte no toque objetos ni el suelo.

J **Arranque del motor:**

1. Al arrancar en frío, tire de la palanca (estárter) hacia sí.
2. Tire del estribo de seguridad (3) en dirección del manillar (2) y sujételo.
3. Tire del tirador de arranque (28) y el motor arrancará.
4. Cuando arranca el motor, deje

que el asa del estárter (28) se deslice lentamente de vuelta por la guía del cable de arranque (27).

5. Vuelva a deslizar la palanca de arranque en frío (estárter) (4) de nuevo a la posición de partida.

Apagado del motor:

6. Suelte el estribo de seguridad (3). El motor se desconecta y la cuchilla es frenada.

Corte del césped

K

1. Arrancar el motor (ver J).
2. **Conectar la tracción de ruedas:** Tire del estribo de impulsión (1) en dirección al manillar (2) y el cortacésped se moverá hacia adelante
3. **Desconectar la tracción de ruedas:** Suelte el estribo de impulsión (1). El aparato permanecerá apagado.

Instrucciones de trabajo

Instrucciones generales de trabajo

- Corte el césped lo más seco posible para cuidar la capa de césped.
- Ajuste la altura de corte de forma que el aparato no sea sobrecargado.
- Lleve el aparato a la velocidad de paseo y a lo largo de tramos, lo más rectos posible. Para poder cortar el césped sin dejar huecos, las diferentes pasadas deben solaparse unos pocos centímetros entre sí.
- No se mueva hacia atrás.
- En taludes, trabaje siempre transversalmente a la pendiente.
- Si la cuchilla entrara en contacto con un cuerpo extraño, apague inmediatamente el motor. Espere hasta que se pare la cuchilla y verifique si el aparato ha sufrido daños. Vuelva al trabajo sólo si el aparato no ha resultado dañado.
- Desconecte el aparato cuando haga largos descansos en el trabajo y cuando vaya a ser transportado y espere hasta que la cuchilla se pare.
- Limpie el aparato después de cada uso, tal como se describe en el capítulo “Limpieza y mantenimiento”.

Ajuste de la altura de corte

El aparato posee 10 posiciones para ajustar la altura de corte (de 30-75 mm):

L

1. Tire de la palanca (21) hacia fuera y desplácela a la posición deseada (34).
2. Vuelva a presionar la palanca (21) hacia adentro.

La altura correcta en un césped ornamental es de unos 30 – 45 mm, en un césped de uso de unos 40 a 65 mm.

Para el primer corte de la temporada se debe elegir una altura de corte.

Vaciado de la cesta colectora de hierba

Indicador de nivel de llenado:
Por el indicador del nivel de llenado (A 25) montado al lado de la cesta colectora de hierba (A 24) puede ver cuando la cesta está llena.

Indicador de nivel de llenado abierto: Cesta colectora de hierba vacía

Indicador de nivel de llenado cerrado: Cesta colectora de hierba llena

G 1. Apague el motor y espere hasta que la cuchilla se detenga.
2. Eleve la protección contra colisiones (8) y extraiga la cesta colectora de hierba (24).
3. Vacíe la cesta colectora de hierba (24) (ver capítulo “Evacuación y protección del medio ambiente”) y móntela de nuevo.

Limpieza y mantenimiento

Deje que un taller especializado realice los trabajos de reparación y las operaciones de mantenimiento que no estén descritos en estas instrucciones. Utilice sólo recambios originales Grizzly. Existe peligro de accidentes
Las operaciones de mantenimiento y limpieza deben realizarse, por principio, con el motor apagado y el conector de bujías desenchufado. Existe peligro de lesiones.
Deje enfriarse el aparato antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza. Los elementos del motor están calientes. Existe peligro de lesiones.

Lleve guantes cuando manipule las cuchillas.

Limpieza y trabajos generales de mantenimiento

M **Volcar el aparato:**
Para limpiar la parte inferior del aparato, debe volcar el aparato hacia atrás por el manillar (2).
Para que el aparato no bascule hacia atrás:
- retirar la cesta colectora de hierba (G 24) si estuviera colocada;
- ponga la altura de corte en la posición más elevada (34) y
- suelte las palancas de sujeción rápida (26) y pliegue el manillar superior (2) en dirección al aparato (ver “Montaje del manillar”).
  Los cables Bowden (9) no pueden quedar aprisionados.

Procure que las palancas de sujeción rápida (26) queden tendidas lateralmente.
Haga que una segunda persona sujete el aparato volcado cuando lo limpie o mantenga.
Existe peligro de lesiones si el aparato bascula hacia atrás.

No vuelque el aparato a un lado ni hacia delante. Pueden derramarse líquidos internos y dañarse el motor.

- Mantenga el aparato siempre limpio. Utilice un paño o un cepillo para la limpieza, pero no utilice detergentes ni disolventes agresivos.
  No utilice agua para la limpieza del motor, pues podría ensuciar el sistema de combustible.
- Después de cortar el césped, extraiga los restos vegetales adheridos trozo de madera o de plástico. Limpie especial-

mente los orificios de ventilación (A 11), el orificio de expulsión y la zona de la cuchilla. No utilice objetos duros ni puntiagudos, podrían dañar el aparato.
- De vez en cuando, lubrique las ruedas con aceite.
- Antes de cada uso, verifique que el cortacésped no tiene defectos evidentes, como piezas desgastadas o deterioradas. Compruebe que todas las tuercas, pernos y tornillos están firmemente asentados.
- Compruebe que las cubiertas y los dispositivos de protección (A 3, 8, 12, 15) no estén dañados y que estén correctamente asentados. Si fuera necesario, cámbielos.

Limpiar y cambiar el filtro de aire

Nunca utilice el aparato sin filtro de aire. De otro modo, el polvo y la suciedad llegarían al motor y producirían daños en la máquina.

N

1. Abra la tapa de la caja del filtro de aire (13) y extraiga el filtro (14).
2. Limpie el filtro de aire (14) con agua jabonosa y déjelo secar. Amase algunas gotas de aceite reciente y aplíquelas al filtro de aire.
3. Cambie el filtro del aire defectuoso por uno de nuevo (ver “Piezas de recambio”).
4. Para montarlo, introducir el filtro de aire (14) en la caja (13) y vuelva a cerrarla.

Mantenimiento de la bujía

Las bujías desgastadas o una distancia demasiado grande reducen las prestaciones del motor.

O

1. Retire el conector de la bujía de encendido (16) mientras tira de la bujía (17) y la gira al mismo tiempo.
2. Utilice la llave de bujías (A 29) adjunta para sacar la bujía girándola **en sentido contrario a las agujas del reloj**.
3. Compruebe la distancia de encendido con la ayuda de un calibre (de venta en establecimientos especializados). La distancia de encendido debe ser 0,76 mm.
4. Si es preciso ajustar la distancia, doblando con cuidado el electrodo de masa de la bujía.
5. Limpie la bujía con un cepillo de alambre.
6. Coloque en su lugar la bujía limpia. Si la bujía está dañada, utilice una nueva (par de apriete recomendado 20 Nm, determinado con llave dinamométrica) (ver “Piezas de repuesto”).

Alternativamente pueden usarse las siguientes bujías:
- Bosch WR 7 DC
- Champion RN 9Y
- NGK BPR 6 ES

Intervalos de mantenimiento

Realice regularmente los trabajos de mantenimiento especificados en la tabla. El mantenimiento periódico del aparato, prolonga su vida útil, proporciona el máximo rendimiento de corte y ayuda a evitar accidentes.

Trabajos de mantenimiento (ver “Limpieza y mantenimiento”)	**Antes**	**Después**	**Después de las primeras 5 horas**	**Después de 8 horas**	**Después de 50 horas**	**anualmente**
	del trabajo					
Verificar y apretar tornillos, tuercas, pernos	✓					
Controlar el nivel del aceite del motor y el de la gasolina y, si es preciso, echar aceite de motor y gasolina.	✓			✓		
Limpiar los elementos de manejo y el área en torno a los silenciadores		✓		✓		
Cambiar el aceite del motor			✓		✓	✓
Cambio del filtro del aire[a]						✓
Limpiar ajustar y sustituir la bujía de encendido				✓		✓

[a] si se produce una gran presencia de polvo o una gran suciedad, limpiar más a menudo

Cambio del aceite del motor

Cambie el aceite del motor con el tanque de gasolina vacío y el motor caliente.

- Realice el primer cambio de aceite tras unas 5 horas de servicio, después cada 50 horas o anualmente.
- Realice el cambio del aceite del motor con el motor caliente.
- Evacue el aceite usado de forma ecológica (ver “Evacuación y protección del medio ambiente”).

P

1. Desenchufe el conector de la bujía (O 16) para evitar un arranque indeseado.
2. Vuelque el aparato por el manillar superior hacia atrás (ver M) y coloque un recipiente colector adecuado debajo del aparato.
3. Suelte el tornillo evacuador de aceite (35) y deje salir el aceite usado.
4. Vuelva a atornillar el tornillo evacuador de aceite (35).
5. Ponga el aparato horizontal y eche de nuevo aceite (ver “Puesta en marcha”).

Ajuste del cable Bowden

Si el cable Bowden del accionamiento se desplaza y tiene demasiado juego, lo puede reajustar.

Q

1. Afloje la pequeña tuerca de fijación (5a).
2. - Gire la tuerca de fijación (5b) en el sentido antihorario: *el cable Bowden se acorta.*
   - Gire la tuerca de fijación (5b) en el sentido horario: *el cable Bowden se alarga.*

Comprobar, afilar y cambiar la cuchilla

- Extraiga el enchufe de la bujía (O 16) y verifique si la cuchilla está desgastada o dañada.
- Una cuchilla roma debe ser afilada siempre por un taller especializado, ya que éste puede realizar una prueba de desequilibrio.
- Deje siempre que un taller especializado cambie las cuchillas deteriorada o con desequilibrios.

Un montaje inadecuado puede producir graves lesiones.

Ajuste del carburador

El carburador está preajustado de fábrica para conseguir el máximo rendimiento. Si fuera preciso ponerlo a punto, acuda a un taller especializado.

Almacenamiento

Instrucciones generales de almacenamiento

No guarde el aparato con la cesta colectora llena. Cuando hace calor, la hierba comienza a fermentar produciendo calor. Existe peligro de incendio.

- Antes de almacenar el aparato, límpielo y realice las operaciones de mantenimiento.
- Deje enfriar el motor antes de depositar el aparato en espacios cerrados.

- Utilice recipientes adecuados y fiables para guardar el combustible.
- Guarde el aparato en un lugar seco y protegido contra el polvo, fuera del alcance de los niños.
- No envuelva el aparato en sacos de nylon, ya que se podrían formar humedad y hongos.

R Para guardarlo ocupando poco espacio, puede plegar hacia abajo el manillar superior (2) (ver imagen pequeña). Suelte la palanca de sujeción rápida (26) y pliegue el manillar para que el aparato necesite poco espacio. Los cables Bowden (9) no deben quedar aprisionados.

Almacenamiento durante largos descansos

Si se incumplen las instrucciones de almacenamiento, pueden producirse problemas en el arranque o daños permanentes debidos a restos de combustible en el carburador.

- Arranque el motor y déjelo marchar hasta que se pare por falta de gasolina.
- Cambie el aceite (ver “Cambio del aceite del motor”).
- Conserve el motor:
  - Extraiga la bujía girando (O 17) (ver “Limpieza y mantenimiento”)
  - Eche una cucharada de aceite de motor por el orificio de la bujía de encendido en el compartimento del motor.
  - Tire despacio varias veces del cable de arranque (E 28) con el estribo de seguridad estirado (E 3) para distribuir el aceite en el interior del motor.
  - Vuelva a enroscar la bujía (O 17) firmemente.
- Evacue el aceite usado y los restos de gasolina de forma ecológica (ver “Evacuación y protección del medio ambiente”).

El depósito de gasolina no debe vaciarse cuando añada a la gasolina un estabilizador de combustible.

Datos técnicos

Motor	de 4 tiempos
Cilindrada	135 cm^3
Potencia	1,96 kW
Revoluciones de la cuchilla	2800 min^{-1}
Par de apriete de la cuchilla	45 Nm
Tracción de ruedas	máx. 3,3 km/h
Capacidad del depósito de gasolina	1,2 l
Octanos	95-98
Capacidad del depósito de aceite del motor	0,6 l
Bujía de encendido	Torch F6 RTC
Círculo de corte	460 mm
Altura de corte	10 niveles, 30-75 mm
Capacidad de la cesta colectora	65 l
Peso (incl. cesta colectora)	34 kg
Nivel de presión acústica (L_{pA})	81,9 dB(A); K=3,0 dB(A)
Nivel de potencia acústica (L_{WA}) medido	92,8 dB(A); K=2,15 dB(A)
garantizado	96 dB(A)
Vibración en empuñadura (a_h)	7,276 m/s^2; K=1,5 m/s^2

El índice de emisión de vibraciones indicado ha sido medido según un procedimiento de ensayo normalizado, y puede ser usado para comparar herramientas eléctricas entre sí.
El índice de emisión de vibraciones indicado también puede ser usado para estimar por anticipado la exposición.

Aviso:
El índice de emisión de vibraciones indicado puede diferir del valor reseñado cuando se usa efectivamente esa herramienta eléctrica y según cómo se utilice.

Es necesario determinar medidas de seguridad para proteger a los usuarios, basándose en la estimación de la exposición durante las condiciones de uso reales. Para ello deben tenerse en cuenta todas las fases del ciclo operativo, como el tiempo que esté desconectada la herramienta eléctrica, y el tiempo que esté conectada, pero que marche en vacío.

Los valores de ruido y vibración se detectaron bajo cumplimiento de las normas y prescripciones indicadas en la Declaración de Conformidad.
Queda reservada la aplicación de modificaciones técnicas y ópticas sin aviso previo en el marco del perfeccionamiento. Por lo tanto, no se asume la responsabilidad para las dimensiones, indicaciones y observaciones indicadas en estas instrucciones de uso. Queda excluida la pretensión de reclamaciones legales en base a estas instrucciones de uso.

Eliminación y protección del medio ambiente

- El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.
  - Vacíe con cuidado el depósito de la gasolina y el del aceite y entregue el aparato en un punto de reciclaje oficial. Las piezas de plástico y de metal que contienen, pueden clasificarse por tipos de material, y así volver a reciclarse.
  - Entregue el aceite usado y los restos de gasolina en un lugar de recogida de desechos y no los eche por el desagüe o al alcantarillado
  - Consulte nuestro Centro de Servicio para mayor información.
- Los aparatos defectuosos que nos envíe, se los evacuaremos de forma gratuita.
- No arroje la hierba cortada al contenedor de la basura, llévela al compostaje o distribúyala como capa de cobertura entre árboles y arbustos.

Piezas de repuesto

Las siguientes piezas de repuesto pueden solicitarse a través del Centro de Servicio de Grizzly.
Al ordenar, indique el modelo de la máquina y el código del repuesto.

Cuchila de recambio..... 91099462
Tornillo de la cuchilla 91099460
Cesta colectora de hierba..... 91099561
Filtro del aire..... 91099476
Bujía de encendido..... 91099475
Estabilizador de combustible,
125 ml 30230028
Aceite de motor, 600 ml..... 30230029

En caso de que requiera otros repuestos, vea el número de pieza en los planos en explosión.

Garantía

- El periodo de garantía de este aparato es de 3 años a partir de la fecha de compra y sólo es válido para el primer propietario.
- En caso de que se dé un caso de garantía justificado, rogamos contacte nuestro Service-Center (puede consultar el nº de tel., el fax y la dirección del email en la página 97). Allí recibirá ulterior información sobre cómo procesar reclamaciones.
- Quedan excluidos de la garantía:
  - Daños debidos al desgaste natural, sobrecarga o a un manejo inadecuado.
  - Aparatos que se usan para fines profesionales.
  - Daños debidos al incumplimiento del manual de servicio o si no se cumplen los intervalos de limpieza.
  - Aparatos que hayan sido intervenidos técnicamente.
- Las siguientes piezas están sometidas a un desgaste normal y no están cubiertas por la garantía: Sistemas de corte, bujías, filtros de aire, cable de arranque
- No envíe ningún aparato a nuestros talleres de asistencia, sin avisar previamente por teléfono, ya que sino pueden surgir para usted gastos debidos al rechazo de su envío.
- La reparación o el cambio del aparato no hacen que aumente el periodo de garantía, ni empieza ningún periodo de garantía nuevo si se efectúa tal prestación para el aparato o para piezas de recambio eventualmente instaladas. Lo mismo también es aplicable en caso de asistencia in situ.
- Los aparatos defectuosos que nos envíe, se los evacuaremos de forma gratuita.

Búsqueda de fallos

Problema	Posible causa	Solución
El motor no arranca	Poca gasolina en el depósito	Echar gasolina
	El procedimiento de arranque es incorrecto	Siga las indicaciones para arrancar el motor (ver “Manejo”)
	El conector de la bujía (O 16) no está bien colocado Bujía sucia	Colocar el conector de la bujía Limpie, ajuste o cambie la bujía (ver “Limpieza y mantenimiento”)
	Carburador mal regulado	Acuda a un taller especializado para el ajuste del carburador
El motor arranca, la herramienta funciona pero no a plena potencia	El filtro del aire está sucio (N 14)	Cambie el filtro del aire (ver “Limpieza y mantenimiento”)
	Carburador mal regulado	Acuda a un taller especializado para el ajuste del carburador
El motor funciona irregularmente, se cala	Carburador mal regulado	Acuda a un taller especializado para el ajuste del carburador
	Bujía sucia (O 17)	Limpie, ajuste o cambie las bujías (ver “Limpieza y mantenimiento”)
El motor se recalienta	Ranuras de ventilación (A 11) obstruidas	Limpie las ranuras de ventilación
	Bujía de encendido incorrecta (O 17)	Cambie la bujía
	El motor tiene poca aceite	Eche aceite en el motor (ver “Puesta en marcha”)
Sale humo del motor	Filtro de aire sucio (N 14)	Cambie el filtro de aire (ver “Limpieza y mantenimiento”)
	El motor tiene poca aceite	Eche aceite en el motor (ver “Puesta en marcha”)
La tracción no se conecta	Cables Bowden (A 9) mal ajustados	Ajuste los cables Bowden o acuda a un taller especializado para ajustarlos.
El resultado del trabajo no es satisfactorio o el motor funciona con dificultad	Hierba demasiado alta o demasiado corta	Modifique la altura de corte Ver “Ajuste de la altura de corte”
	Cuchilla roma	Acuda a un taller especializado para afilar o cambiar la cuchilla
	Cuchilla bloqueada por la hierba, cesta colectora de hierba llena, canal de expulsión obstruido	Retire la hierba (ver “Limpieza y mantenimiento”)
La cuchilla no gira	Cuchilla bloqueada por la hierba	Retirar la hierba
	La cuchilla no está montada correctamente	Acuda a un taller especializado para el montaje de la cuchilla
Ruidos, matraqueo o vibraciones anormales	La cuchilla no está montada correctamente	Acuda a un taller especializado para el montaje de la cuchilla
	Cuchilla dañada	

Contenuto

Simboli e pittogrammi 24
Simboli riportati nelle istruzioni 24
Simboli nelle istruzioni 25
Indicazioni di sicurezza.....25
Destinazione d'uso.....28
Descrizione generale.....28
Panoramica.....28
Descrizione del funzionamento.....29
Dispositivi di sicurezza.....29
Volume di fornitura.....29
Messa in esercizio.....29
Montaggio impugnatura 29
Montaggio fune di avviamento 30
Montaggio cesto raccoglierba.....30
Riempimento dell'olio motore e controllo del livello dell'olio.....30
Riempimento della benzina.....31
Comando.....31
Avvio e arresto del motore.....31
Tosatura 32
Indicazioni di lavoro.....32
Indicazioni di lavoro generali.....32
Impostazione dell'altezza di taglio 32
Svuotamento cesto raccoglierba.....32
Pulizia e manutenzione.....33
Pulizia e lavori di manutenzione generali 33
Pulizia/Sostituzione del filtro dell'aria 34
Manutenzione candela di accensione 34
Cambio dell'olio motore 35
Regolazione del tirante Bowden 35
Controllo/affilatura/sostituzione lama ...35
Regolazione del carburatore 35
Intervalli di manutenzione 36
Stoccaggio 37
Indicazioni generali di stoccaggio 37
Stoccaggio durante pause d'esercizio prolungate 37
Smaltimento/tutela dell'ambiente 37
Dati tecnici 38
Garanzia 38
Pezzi di ricambio 39
Ricerca guasti.....40
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale.....93
Disegno esploso.....95
Grizzly Service-Center 97

Si prega di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso la prima volta che si usa l'apparecchio. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.

Simboli e pittogrammi

Simboli riportati nelle istruzioni

Attenzione!
Leggere le istruzioni d‘uso.

Pericolo di lesioni a causa di oggetti catapultati.
Tenere lontane persone dall‘apparecchio.

Pericolo di lesioni a causa di lame affilate!
Tenere lontani mani e piedi.

Attenzione – vapori velenosi!
Non azionare l‘apparecchio in luoghi chiusi.

Attenzione – la benzina è infiammabile! Non fumare e tenere lontane eventuali fonti di calore.

Attenzione, pericolo di lesioni!
Spegnere il motore prima di procedere con i lavori di manutenzione e staccare la spina della candela di accensione.

Attenzione – superfici calde!
Pericolo di ustioni.

Attenzione, pericolo di lesioni!
Indossare una protezione per gli occhi e l‘udito.

Pericolo!
Tenere lontano mani e piedi.

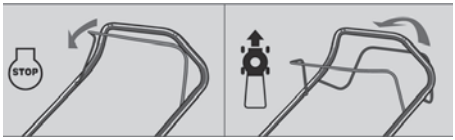
Dati del livello di potenza sonora garantito L_{wa} in dB.

Leva di avviamento a freddo (choke)

Posizione avviamento a freddo

Posizione funzionamento

Simboli sul manubrio:



Arrestare l‘apparecchio: Rilasciare la staffa di sicurezza

Azionamento ruote acceso: Tirare la staffa di azionamento

Simboli sul tappo del serbatoio della benzina:

Indicazione sul bocchettone della benzina

Attenzione! Controllare il livello dell‘olio prima dell‘avvio.

Simboli sul tappo di riempimento dell‘olio:

Indicazione sul bocchettone dell‘olio

Simboli sul serbatoio:

Attenzione!
Leggere le istruzioni d‘uso.

Attenzione – la benzina è infiammabile! Lasciare raffreddare il motore minimo per 2 minuti, prima di rabboccare.

Attenzione – vapori CO velenosi!
Non azionare l‘apparecchio nei luoghi chiusi.

Indicatore del livello di riempimento sul cestello raccoglierba:

Indicatore del livello di riempimento aperto:
Cestello raccoglierba vuoto

Indicatore del livello di riempimento chiuso:
Cestello raccoglierba pieno

Simboli nelle istruzioni

Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.

Simboli dei divieti (al posto del punto esclamativo, viene spiegato il divieto) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.

Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

Indicazioni di sicurezza

Questa sezione tratta le disposizioni di sicurezza di base durante il lavoro con l'apparecchio.

ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e istruzioni. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Avvertenze:

- L'apparecchio non è adatto all'uso da parte di persone (compresi bambini) con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate o con scarse esperienze o conoscenze; a meno che non siano sorvegliati da una persone responsabile per la loro sicurezza o abbiamo ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio.
- Bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Leggere attentamente le istruzioni d'uso. Familiarizzare con gli elementi di regolazione e l'uso corretto dell'apparecchio.
- Non consentire mai l'uso dell'apparecchio a bambini o altre persone che non conoscono le istruzioni d'uso. Alcune disposizioni locali possono prevedere l'età minima dell'operatore.
- Non tagliare mai in presenza di persone, in particolare bambini o animali. Distrazioni possono causare la perdita di controllo sull'apparecchio.
- L'utente che mette in funzione ed in uso l'apparecchio è responsabile di incidenti e danni ad altre persone o ai loro beni privati.
- Rispettare le direttive sull'inquinamento acustico e le disposizioni di legge locali.

Misure preliminari:

- Durante il taglio devono essere indossate scarpe robuste e pantaloni lunghi. Non tagliare scalzi o con sandali leggeri. Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalla parti in movimento. Indossando un abbigliamento appropriato si riduce il pericolo di lesioni.
- Controllare l'area nella quale viene impiegato l'apparecchio e rimuovere tutti gli oggetti (p. es. pietre, bastoni, fili metallici), che possono essere catturati e catapultati.
- **Avvertenza**: la benzina è altamente infiammabile. Fuoco o esplosioni possono causare ustioni:
  - conservare la benzina solo negli appositi contenitori;
  - mettere benzina solo all'aperto e non fumare mai durante la procedura di riempimento;
  - la benzina deve essere versata prima dell'avvio del motore. Quando il

motore gira o l'apparecchio è caldo non deve essere aperto il tappo del serbatoio o rabboccata benzina:
- in caso di fuoriuscite di benzina, non tentare mai di avviare il motore, ma rimuovere l'apparecchio dalla superficie sporca di benzina. Evitare qualsiasi tentativo di accensione fino a quando i vapori di benzina sono volatilizzati;
- per motivi di sicurezza i tappi della benzina e di altri serbatoi devono essere sostituiti se danneggiati.

• Silenziatori difettosi devono essere sostituiti.
• Prima dell'uso effettuare sempre un controllo visivo per verificare se gli utensili di taglio, i bulloni di fissaggio e l'intera unità di taglio sono consumati o danneggiati. Per evitare sbilanciamenti, utensili e bulloni consumati o danneggiati devono essere sostituiti sempre nel set.
• Prestare attenzione con apparecchi dotati di più utensili di taglio, in quanto il movimento di una lama può comportare la rotazione delle restanti lame.
• Usare solo ricambi e accessori forniti e consigliati dal produttore. L'impiego di parti estranee può causare lesioni e porta all'immediata perdita del diritto di garanzia.

Uso:
• Non lasciare il motore a combustione in luoghi chiusi, nei quali può accumularsi monossido di carbonio pericoloso.
• Tagliare solo nelle ore di luce diurna o con buona illuminazione artificiale. Una zona di lavoro non illuminata può causare incidenti.
• Per quanto possibile, evitare l'impiego dell'apparecchio con erba bagnata.
• Prestare sempre attenzione a una posizione stabile, in particolare sui pendii. In questo modo si può controllare meglio l'apparecchio in situazioni impreviste.
  - lavorare sempre trasversalmente al pendio, mai in salita e discesa.
  - Prestare particolare attenzione quando si cambia la direzione di marcia sul pendio.
  - Non lavorare su pendii particolarmente ripidi.
• Condurre l'apparecchio solo a passo d'uomo.
• Prestare particolare attenzione quando si gira o si tira verso di se l'apparecchio.
• Fermare gli utensili di taglio quando si deve ribaltare l'apparecchio per il trasporto su superfici non erbose e per lo spostamento dell'apparecchio da e verso la superficie da tagliare.
• Non usare mai l'apparecchio con i dispositivi di sicurezza o le grate di protezione danneggiati o senza i dispositivi di sicurezza, p. es. protezione antiurto e/o dispositivi di raccolta erba, montati. In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'apparecchio.
• Non modificare l'impostazione del regolatore del motore e non sovraccaricare. Si rischia di danneggiare l'apparecchio.
• Prima di avviare il motore, disaccoppiare tutti gli utensili di taglio e azionamenti.
• Avviare o azionare l'interruttore di avviamento con cautela, conformemente alle istruzioni del produttore. Prestare attenzione a una sufficiente distanza dei piedi dall'utensile di taglio. Perico-

lo di lesioni.
- Non ribaltare l'apparecchio quando il motore viene avviato o è acceso, tranne nel caso in cui debba essere sollevato durante l'operazione. In questo caso ribaltare l'apparecchio solo nella misura strettamente necessaria e sollevare solo il lato lontano dall'operatore.
- Non avviare il motore quando si è davanti al canale di espulsione.
- Accendere il motore secondo le istruzioni e solo con i piedi a una distanza sicura dagli utensili di taglio.
- Non portare mai le mani o i piedi vicino o sotto le parti rotanti. Mantenersi sempre lontani dall'apertura di espulsione. Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'apparecchio può causare gravi lesioni.
- Non sollevare o trasportare mai l'apparecchio con il motore acceso.
- Spegnere il motore, staccare la spina della candela di accensione e assicurarsi che tutte le parti in movimento siano ferme:
  - prima di allentare i bloccaggi o di rimuovere gli intasamenti nel canale di espulsione;
  - prima di controllare o pulire l'apparecchio o effettuare lavori allo stesso;
  - quando si urta contro un corpo estraneo. Cercare danneggiamenti sull'apparecchi ed eseguire le riparazioni necessarie prima di riavviare l'apparecchio e di lavorare con lo stesso;
  - quando l'apparecchio inizia a vibrare più forte del normale, è necessario un controllo immediato.
- Spegnere il motore
  - quando si abbandona l'apparecchio;
  - prima di rabboccare benzina;
- Durante lo spegnimento del motore il choke deve essere messo nella posizione iniziale.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito sul posto di lavoro.
- Non lavorare con un apparecchio danneggiato, incompleto o trasformato senza l'autorizzazione del produttore. L'uso di macchine per applicazioni diverse da quelle previste può causare situazioni pericolose.

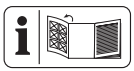
Manutenzione e immagazzinamento:
- Assicurare che tutti i dadi, bulloni e viti siano ben stretti e l'apparecchio si trovi in condizioni di lavoro sicure. Molti incidenti sono causati da apparecchi impropriamente manutenuti.
- Non immagazzinare mai l'apparecchio con la benzina nel serbatoio all'interno di un edificio nel quale i vapori della benzina possano venire a contatto con fiamme aperte o scintille.
- Lasciare raffreddare il motore, prima di depositare l'apparecchio in luoghi chiusi. Pericolo di incendio.
- Per evitare pericoli di incendio, lasciare il motore, lo scarico e la zona intorno al serbatoio del carburante liberi da erba, fogliame o grasso fuoriuscito (olio).
- Controllare a intervalli regolari il dispositivo di raccolta erba per verificare il grado di usura e il corretto funzionamento.
- Per motivi di sicurezza, sostituire le parti consumate o danneggiate. Sostituire silenziatori difettosi.
- Se è necessario svuotare il serbatoio del carburante, questa operazione deve essere effettuata all'aperto.
- Trattare l'apparecchio con cura. Tene-

re gli utensili affilati e puliti, per poter lavorare meglio e più sicuri. Seguire le istruzioni di manutenzione.
- Non cercare di riparare autonomamente l'apparecchio, tranne nel caso in cui si è adeguatamente istruiti. Tutti i lavori non specificarti nelle presenti istruzioni devono essere eseguiti solo dai nostri centri di assistenza clienti autorizzati.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata di bambini. Le macchine sono pericolose quando vengono usate da persone inesperte

Destinazione d'uso

L'apparecchio è destinato esclusivamente alla rasatura di superfici erbose fino a 1200 m^2 per uso privato.
Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale.
In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia.
Qualsiasi altro uso non espressamente ammesso nelle presenti istruzioni può portare danni all'apparecchio e costituire un serio pericolo per l'operatore.
L'apparecchio è destinato all'uso da parte di adulti. Bambini e persone che non hanno familiarizzato con le istruzioni d'uso non devono usare l'apparecchio.
Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio o errato.

Descrizione generale



La figura dei principali componenti funzionali si trovano sulla prima anteriore e posteriore del pieghevole.

Panoramica

A

1 Staffa di azionamento
2 Manubrio superiore
3 Staffa di sicurezza
4 Leva di avviamento a freddo (choke)
5a Dado di fissaggio tirante Bowden
5b Dado di regolazione tirante Bowden
6 Manubrio inferiore
7 Morsetto per cavi
8 Protezione antiurto posteriore
9 Cavi Bowden
10 Tappo dell'olio con asta di livello dell'olio
11 Feritoie di ventilazione
12 Copertura motore (protezione per le dita)
13 Scatola filtro dell'aria con
14 Filtro dell'aria (senza figura)
15 Protezione scarico
16 Spina candela di accensione
17 Candela di accensione (senza figura)
18 2 ruote anteriori
19 Alloggiamento in lamiera d'acciaio
20 Tappo benzina
21 Leva per la regolazione dell'altezza di taglio
22 2 ruote posteriori
23 Manico cestello raccoglierba
24 Cesto raccoglierba
25 Indicatore del livello di riempimento
26 2 leva serraggio rapido per il fissaggio del manubrio
27 Guida fune di avviamento
28 Impugnatura avviamento con fune
29 Chiave candela di accensione

B 30 Supporto montanti

D 31 Dado sulla leva di serraggio

F 32 Protezioni cestello raccoglierba

G 33 Aggancio cestello raccoglierba

M 34 Posizione altezza di taglio

P 35 Vite di rilascio dell'olio

Descrizione del funzionamento

L'apparecchio viene azionato con un motore a quattro tempi efficiente. Le ruote a sfere, la trazione posteriore e la funzione arresto lame facilitano il comando dell'apparecchio.
L'apparecchio è dotato di un pregiato alloggiamento di lamiera d'acciaio e un manubrio pieghevole.
Le funzioni dei vari elementi si possono apprendere dalle descrizioni seguenti.

Dispositivi di sicurezza

A
- **3 Staffa di sicurezza**
  Quando si rilascia la staffa di sicurezza l'apparecchio si ferma.
- **8 Protezione antiurto posteriore**
  Proteggono l'operatore da oggetti catapultati e da un contatto involontario con le lame quando si rasa senza cesto raccoglierba.
- **15 Protezione scarico**
  Impedisce che le mani o i materiali infiammabili vengano a contatto con lo scarico caldo.

Volume di fornitura

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo:

- Tosaerba a benzina (già montato)
- Manubrio pieghevole
- Cesto raccoglierba
- Morsetto per cavi
- Accessori per il montaggio per il fissaggio del manubrio
- Chiave candela di accensione
- Istruzioni brevi
- Istruzioni per l'uso

Messa in esercizio

Attenzione! Pericolo di lesioni a causa di lame rotanti. Eseguire i lavori all'apparecchio solo con le lame spente e ferme.

Prima di azionare l'apparecchio, è necessario
- montare il manubrio
- montare l'eventuale cesto raccoglierba
- montare la fune di avviamento
- riempire olio motore
- riempire benzina

Montaggio impugnatura

Attenzione! Prestare attenzione che durante il montaggio dell'impugnatura non vengano schiacciati i cavi Bowden (A 9).

B
1. Posizionare le estremità del montante inferiore dell'impugnatura (6) nei due supporti (30) del tosaerba.
2. Avvitare il montante inferiore dell'impugnatura(6) al supporto

(30) mediante l'accessorio di montaggio fornito.

C 3. Ribaltare il montante superiore dell'impugnatura (2).

D 4. Bloccare la leva di serraggio rapido (26), premendola verso il montante superiore dell'impugnatura (2). Le leve di serraggio devono essere serrate e aderire sul montante in modo tale da consentire un serraggio con forza media.
Per allentare la leva di serraggio, girare il dado (31) sulla leva di serraggio in senso antiorario. Per serrare la leva di serraggio, girare il dado sulla leva di serraggio in senso orario.

5. Fissare i tiranti Bowden(9) con l'ausilio del morsetto per cavi (7) sul montante.

Montaggio fune di avviamento

E 1. Tirare la staffa di sicurezza (3) in direzione del manubrio (2) e tenerlo fermo.

2. Tirare lentamente la fune di avviamento sull'impugnatura di avviamento (28) in direzione del manubrio e appendere la fune di avviamento nell'apposita guida (27).

3. Rilasciare la staffa di sicurezza (3).

Montaggio cesto raccoglierba

Attenzione: non azionare l'apparecchio senza cesto raccoglierba completamente montato o senza protezione antiurto. Pericolo di lesioni!

F **Rimuovere le protezioni:**

1. Rimuovere le protezioni (32) dal cestello raccoglierba (24).

G **Cesto raccoglierba:**

2. Sollevare la protezione antiurto posteriore (8).

3. Appendere il cesto raccoglierba (24) nell'apposito dispositivo di sospensione (33) sul retro dell'apparecchio.

4. Deporre la protezione antiurto (8), tiene in posizione il cesto raccoglierba.
Smontaggio cesto raccoglierba:

5. Sollevare la protezione antiurto (8) ed estrarre il cesto raccoglierba (24).

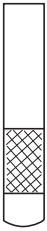
Riempimento dell'olio motore e controllo del livello dell'olio

Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.

H 1. Svitare il tappo del serbatoio dell'olio con l'asta di livello (10) e rabboccare l'olio nel serbatoio. Il serbatoio dell'olio ha una capienza di 0,6 l. Usare olio di marca (p. es. SAE 30).

2. Per controllare il livello dell'olio pulire l'asta di livello (10) con un panno pulito e reinserirla nel serbatoio fino alla battuta d'arresto.

3. Dopo l'estrazione dell'asta di livello, leggere il livello dell'olio sull'asta. Il livello dell'olio si deve trovare nel campo marcato tra la tacca del minimo e la tacca del



massimo.
4. Eliminare eventuali fuoriuscite di olio e richiudere il tappo del serbatoio dell'olio (10).

Controllare prima di ogni tosatura il livello dell'olio e rabboccare olio quando viene raggiunta la tacca inferiore dell'olio.

Riempimento della benzina

Attenzione! La benzina è infiammabile e nociva per la salute:
- Conservare la benzina negli appositi contenitori;
- Riempire benzina solo all'aperto e mai con il motore acceso o la macchina calda;
- Aprire delicatamente il coperchio del serbatoio, in modo tale da garantire la riduzione della sovrapressione;
- Non fumare durante il riempimento di benzina;
- Evitare il contatto con la pelle e l'inspirazione dei vapori;
- Rimuovere eventuali fuoriuscite di benzina.
- Tenere lontana la benzina da scintille, fiamme aperte e altre fonti di accensione.
- Smaltire i residui di benzina in modo ecologico (vedi "Smaltimento/tutela dell'ambiente").

- Non usare miscele benzina/olio.
- Usare benzina normale o super senza piombo.
- Usare solo benzina pulita, fresca.
- Non conservare la benzina per più di un mese, in quanto la qualità deteriora.

1. Svitare il tappo del serbatoio (A 20) e riempire benzina fino al bordo inferiore del bocchettone di riempimento. Non riempire il serbatoio completamente, in modo tale da permettere alla benzina di espandersi.
2. Eliminare i residui di benzina dal tappo del serbatoio e richiudere il tappo della benzina.

Comando

Osservare la protezione antirumore e le disposizioni locali.

Avvio e arresto del motore

Attenzione! La benzina è infiammabile. Avviare il motore a una distanza minima di 3 m dal luogo di riempimento.

Controllare regolarmente la benzina e il livello dell'olio (vedi „Messa in esercizio") e rabboccare tempestivamente.

Avviare l'apparecchio su una superficie stabile, piana, possibilmente non sull'erba alta. Assicurarsi che gli utensili di taglio non tocchino oggetti o il suolo.

J **Avvio del motore:**
1. Durante l'avviamento a freddo, tirare verso di sè la leva di avviamento a freddo (choke) (4).
2. Tirare la staffa di sicurezza (3) in direzione del manubrio e te-

nerla.
3. Tirare l'impugnatura di avviamento (28), il motore si accende.
4. Quando si accende il motore, lasciare lentamente ritornare la manopola di avvio (28) nella guida della fune di avviamento (27).
5. Rimettere la leva di avviamento a freddo (choke) (4) nella posizione iniziale.

Arresto motore:
6. Rilasciare la staffa di sicurezza (3). Il motore si spegne e la lama viene fermata.

Tosatura

K
1. Avviare il motore (vedi J).
2. **Azionamento ruote acceso:** tirare la staffa di azionamento (1) in direzione del manubrio (2), il tosaerba si muove in avanti.
3. **Azionamento ruote spento:** rilasciare la staffa di azionamento (1). L'apparecchio rimane fermo.

Indicazioni di lavoro

Indicazioni di lavoro generali

- Tosare possibilmente erba asciutta, per proteggere la cotica erbosa.
- Impostare l'altezza di taglio in modo tale che l'apparecchio non venga sovraccaricato.
- Condurre l'apparecchio a passo d'uomo possibilmente in corsie dritte. Per una tosatura omogenea si consiglia di sovrapporre sempre le corsie di alcuni centimetri.
- Non muoversi all'indietro.
- Sui pendii lavorare sempre trasversalmente.
- Se le lame vengono a contatto con un corpo estraneo, spegnere immediatamente il motore. Attendere che la lama si fermi e controllare se l'apparecchio presenta danneggiamenti. Riprendere il lavoro solo se l'apparecchio non è danneggiato.
- Durante le pause di lavoro prolungate e il trasporto, spegnere l'apparecchio e attendere che la lama si fermi.
- Pulire l'apparecchio dopo ogni impiego come descritto nel campitolo „Pulizia e manutenzione".

Impostazione dell'altezza di taglio

L'apparecchio è dotato di 10 posizioni per la regolazione dell'altezza di taglio (30-75 mm):

L
1. Tirare la leva (21) verso l'esterno e spostarlo nella posizione desiderata (34).
2. Premere nuovamente la leva (21) indietro.

L'altezza di taglio corretta per un prato ornamentale corrisponde a 30-45mm, per un prato da utilizzo a circa 40- 65mm.

Per il primo taglio della stagione si consiglia un'altezza di taglio elevata.

Svuotamento cesto raccoglierba

Indicatore del livello di riempimento: Mediante l'indicatore del livello di riem-

pimento (A 25) fissato lateralmente sul cestello raccoglierba (A 24) può vedere quando il cestello raccoglierba è pieno.

Indicatore del livello di riempimento aperto:
Cestello raccoglierba vuoto

Indicatore del livello di riempimento chiuso:
Cestello raccoglierba pieno

G

1. Arrestare il motore e attendere che la lama si fermi.
2. Sollevare la protezione antiurto posteriore (8) e rimuovere il cesto raccoglierba (24).
3. Svuotare il cesto raccoglierba (24) (vedi capitolo „Smaltimento/tutela ambientale“) e rimontarlo.

Pulizia e manutenzione

Fare eseguire i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni da un’officina specializzata. Usare solo ricambi originali Grizzly. Pericolo di incidenti!
Eseguire i lavori di manutenzione e pulizia sempre con il motore spento e la spina della candela di accensione staccata. Pericolo di lesioni!
Lasciare raffreddare l’apparecchio prima di tutti i lavori di manutenzione e pulizia. Gli elementi del motore sono caldi. Pericolo di ustioni!

Indossare guanti quando si maneggia la lama.

Pulizia e lavori di manutenzione generali

M **Ribaltamento dell’apparecchio (posizione di manutenzione):**

Per pulire il fondo dell’apparecchio occorre ribaltarlo all’indietro dalla parte superiore del manubrio (2).
Per evitare che l’apparecchio ribalti indietro,

- rimuovere il cesto raccoglierba (G 24), qualora inserito,
- impostare l’altezza di taglio sulla posizione (34) e
- allentare la leva di serraggio rapido (26) e ribaltare il montante superiore dell‘impugnatura (2) in direzione dell’apparecchio (vedi “Montaggio montante dell’impugnatura “). Durante tale operazione i tiranti Bowden (9) non devono essere schiacciati.

Prestare attenzione che le leve di serraggio rapido (26) siano posizionati lateralmente.
Fare tenere l’apparecchio ribaltato da una seconda persona, quando si eseguono lavori di pulizia o manutenzione. Se l’apparecchio si ribalta indietro, vi è pericolo di lesioni.

Non ribaltare l’apparecchio sul lato o in avanti. I liquidi d’esercizio possono fuoriuscire rischiando di danneggiare il motore.

- Tenere sempre l’apparecchio pulito. Per la pulizia usare una spazzola o un panno, ma non detergenti o solventi aggressivi.
  Per la pulizia del motore non usare

acqua, potrebbe sporcare l'impianto carburante.
- Dopo la tosatura, rimuovere i residui di piante attaccate con un pezzo di legno o di plastica. Pulire in particolare le feritoie di ventilazione (A 11) dell'apertura di espulsione e la zona lame. Non usare oggetti duri o appuntiti, possono danneggiare l'apparecchio.
- Lubrificare di tanto in tanto le ruote.
- Controllare il tosaerba prima di ogni uso per verificare la presenza di eventuali danneggiamenti come parti sfuse, consumate o danneggiate. Controllare il serraggio corretto di tutti i dadi, bulloni e delle viti.
- Controllare le coperture e i dispositivi di sicurezza (A 3, 8, 12, 15) per verificare la presenza di eventuali danneggiamenti e la corretta sede. Eventualmente, sostituirli.

Pulizia/Sostituzione del filtro dell'aria

Non azionare mai l'apparecchio senza filtro dell'aria. Altrimenti, polvere e sporcizia penetrano nel motore e causano danni alla macchina.

N

1. Aprire il coperchio della scatola del filtro dell'aria (13) e rimuovere il filtro dell'aria (14).
2. Pulire il filtro dell'aria (14) in una soluzione con sapone e lasciarlo asciugare. Impastare alcune gocce di olio fresco nel filtro dell'olio.
3. Sostituire un filtro dell'aria difettoso con uno nuovo (vedi "Ricambi").
4. Per il montaggio, inserire nuovamente il filtro dell'aria (14) nella scatola del filtro dell'aria (13) e richiuderla.

Manutenzione candela di accensione

Candele di accensione consumate o una distanza di accensione eccessiva portano a una riduzione della potenza del motore.

O

1. Staccare la spina (16) dalla candela di accensione tirando e girando contemporaneamente.
2. Svitare la candela di accensione (17) **in senso antiorario** mediante la chiave della candela di accensione (A 29) fornita.
3. Controllare la distanza di accensione con l'ausilio di un calibro (reperibile nel commercio specializzato). La distanza di accensione deve corrispondere a 0,76 mm.
4. Eventualmente impostare la distanza piegando delicatamente l'elettrodo di massa della candela di accensione.
5. Pulire la candela di accensione con una spazzola metallica.
6. Inserire la candela di accensione pulita e impostata oppure sostituire la candela di accensione danneggiata con una nuova (coppia di serraggio consigliata 20 Nm , rilevata mediante chiave torsiometrica) (vedi „ricambi").

In alternativa si possono usare le seguenti candele di accensione:
- Bosch WR 7 DC
- Champion RN 9Y
- NGK BPR 6 ES

Cambio dell'olio motore

Effettuare il cambio dell'olio del motore con il serbatoio della benzina vuoto e con il motore caldo.

- Effettuare la prima sostituzione dell'olio del motore dopo circa 5 ore d'esercizio, poi ogni 50 ore d'esercizio o una volta l'anno.
- Effettuare la sostituzione dell'olio del motore con il motore caldo.
- Smaltire l'olio vecchio in modo ecologico (vedi „Smaltimento/ tutela dell'ambiente")

P

1. Staccare la spina della candela di accensione (O 16), per evitare un avviamento involontario.
2. Ribaltare l'apparecchio all'indietro dal montante superiore dell'impugnatura (vedi M) e posizionare un contenitore di raccolta adatto sotto l'apparecchio.
3. Allentare la vite di rilascio dell'olio (35) e lasciare defluire l'olio vecchio.
4. Riavvitare la vite di rilascio dell'olio (35).
5. Rabboccare l'olio del motore (vedi "Messa in esercizio").

Regolazione del tirante Bowden

Se il tirante Bowden si sposta per l'azionamento e ha un gioco eccessivo, è possibile regolarlo.

Q

1. Allentare il piccolo dado di fissaggio (5a).
2. - Girare il dado di regolazione (5b) in senso antiorario: *Il tirante Bowden si accorcia.*
   - Girare il dado di regolazione (5b) in senso orario: *Il tirante Bowden si allunga.*

Controllo/affilatura/sostituzione lama

- Staccare la spina della candela di accensione (O 16) e controllare se la lama presenta segni di usura o danneggiamenti.
- Fare sempre affilare la lama smussata da un'officina specializzata, in grado di effettuare un controllo dell'equilibratura.
- Fare sostituire una lama danneggiata o una lama squilibrata sempre da un'officina specializzata.

Un montaggio improprio può causare lesioni gravi.

Regolazione del carburatore

Il carburatore è stato regolato in fabbrica per garantire la potenza ottimale. Se si rendessero necessarie revisioni, si consiglia di farle eseguire da un'officina specializzata.

Intervalli di manutenzione

Eseguire regolarmente i lavori di manutenzione riportati nella tabella. Una manutenzione a intervalli regolari allunga la durata di vita dell'apparecchio. Inoltre, si raggiungono risultati di taglio ottimali e si evitano incidenti.

Lavori di manutenzione (vedi „Pulizia e manutenzione“)	**Prima il lavoro**	**Dopo il lavoro**	**Dopo le prime 5 ore**	**Dopo 8 ore**	**Dopo 50 ore**	**Annualmente**
Controllare e stringere viti, dadi e bulloni	✓					
Controllare il livello dell'olio motore/livello di benzina e all'occorrenza rabboccare olio motore/benzina	✓			✓		
Pulire gli elementi di comando/la zona intorno al silenziatore		✓		✓		
Sostituire l'olio motore			✓		✓	✓
Sostituire il filtro dell'aria[a]						✓
Pulire/impostare/sostituire la candela di accensione				✓		✓

[a] in presenza di accumuli di polvere o sporco ostinato, pulire più spesso

Stoccaggio

Indicazioni generali di stoccaggio

Non immagazzinare l'apparecchio con cesto di raccolta pieno. Quando le temperature salgono, la produzione di calore provoca la seccatura dell'erba. Pericolo di incendio.

- Pulire e manutenere l'apparecchio prima dello stoccaggio.
- Lasciare raffreddare il motore, prima di deporre l'apparecchio in un luogo chiuso.
- Per la conservazione del carburante, usare contenitori adatti e ammessi.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e protetto dalla polvere, fuori dalla portata di bambini.
- Non avvolgere l'apparecchio con sacchi di nylon, in quanto potrebbero formarsi umidità e muffa.

R Per lo stoccaggio con poco ingombro è possibile ribaltare verso il basso la parte superiore del manubrio (2) (vedi figura piccola) Allentare la leva di serraggio rapido (26) e piegare il manubrio, in modo tale da ridurre lo spazio di ingombro. Durante tale operazione i cavi Bowden (9) non devono essere schiacciati.

Stoccaggio durante pause d'esercizio prolungate

La mancata osservanza delle indicazioni di stoccaggio può creare problemi di avvio o danni permanenti a causa di residui di carburante nel carburatore.

- Avviare il motore e lasciarlo girare fino a quando si spegne per mancanza di benzina.
- Effettuare un cambio dell'olio (vedi „Cambio dell'olio del motore").
- Conservare il motore:
  - svitare la candela di accensione (O 17) (vedi „Pulizia e manutenzione);
  - versare un cucchiaio di olio per motori nel vano motori attraverso l'apertura della candela di accensione;
  - tirare la fune di avviamento (E 28) con la staffa di sicurezza tirata (E 3) più volte lentamente per distribuire l'olio all'interno del motore;
  - riavvitare e stringere la candela di accensione (O 17).
- Smaltire l'olio vecchio e i residui di benzina in modo ecologico (vedi „Smaltimento/tutela dell'ambiente").

Il serbatoio della benzina non deve essere svuotato, quando si aggiunge alla benzina uno stabilizzante per carburante.

Smaltimento/tutela dell'ambiente

- Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.
  - Svuotare il serbatoio della benzina e dell'olio accuratamente e consegnare l'apparecchio a una sede di riciclaggio. Le parti di plastica e metallo utilizzate possono essere introdotte nella raccolta differenziata per il riutilizzo.
  - Consegnare olio vecchio e residui di benzina a un centro di smaltimento e non versarli nelle canalizzazioni o

nello scarico.
- Chiedere informazioni a riguardo al nostro centro assistenza clienti.

- Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.
- Non gettare l'erba tagliata nel secchio della spazzatura, ma introdurla nel compostaggio oppure distribuirla come strato di pacciamatura sotto i cespugli e gli alberi.

Dati tecnici

Motore .....4 tempi
Cilindrata del motore .....135 cm^3
Potenza assorbita..... 1,96 kW
Numero di giri lama .....2800 min^{-1}
Coppia di serraggio lama.....45 Nm
Trazione ruote ..... max. 3,3 km/h
Volume serbatoio benzina .....1,2 l
Numero di ottano.....95-98
Volume serbatoio olio motore.....0,6 l
Candela di accensione.....Torch F6 RTC
Cerchio di taglio.....460 mm
Altezza di taglio .....10 livelli, 30-75 mm
Volume cesto raccoglierba .....65 l
Peso (incl. cesto di raccolta).....34 kg
Livello di pressione sonora
(L_{pA}) .....81,9 dB(A), K=3,0 dB(A)
Livello di potenza sonora (L_{wA})
garantito .....96 dB (A)
misurata .....92,8 dB(A); K=2,15 dB(A)
Vibrazione all'impugnatura
(a_h) ..... 7,276 m/s^2; K=1,5 m/s^2

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato attraverso un procedimento di controllo standardizzato e può essere utilizzato per il confronto di un apparecchio elettrico con un altro.
Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere anche utilizzato per una prima valutazione dell'esposizione alla quale si è soggetti.

Avvertenza:
Durante l'uso effettivo dell'apparecchio elettrico, il livello di emissione di vibrazioni può differire da quello indicato a seconda della tipologia e della modalità d'uso.

Per proteggere l'utilizzatore, è necessario stabilire alcune misure di sicurezza sulla base dei valori d'esposizione alla quale si è sottoposti durante l'uso effettivo dell'apparecchio (qui bisogna considerare tutte le fasi del ciclo di lavoro, ad esempio i periodi in cui l'apparecchio è spento e quelli in cui invece è acceso, ma senza sottoporre la macchina a carico).

I valori di rumorosità e vibrazione sono stati determinati conformemente alle prescrizioni e norme citate nella dichiarazione di conformità.
Ci si riserva il diritto di apportare variazioni tecniche ed ottiche senza preavviso nell'ambito dello sviluppo del prodotto. Tutte le dimensioni, indicazioni e dati delle presenti istruzioni per l'uso sono pertanto non vincolanti. Non si accetta pertanto alcuna rivendicazione di diritti a fronte delle presenti istruzioni per l'uso.

Garanzia

- Il periodo di garanzia per questo apparecchio è di 3 anni a partire dalla data di acquisto e vale solo per il primo acquirente.
- In presenza di un caso di garanzia giustificato vi preghiamo di contattare il nostro centro di assistenza tecnica (tel., fax, indirizzo e-mail vedi pagina

97). Troverete ulteriori informazioni sullo svolgimento dei reclami.

- Sono esclusi dalla garanzia:
  - Danni causati da normale usura, sovraccarico o comando improprio.
  - Apparecchi impiegati per uso industriale.
  - Danneggiamenti causati dalla mancata osservanza delle istruzioni d'uso o degli intervalli di pulizia.
  - Apparecchi ai quali sono stati eseguiti interventi tecnici.
- Le seguenti parti sono soggette a una normale usura e non rientrano nella garanzia: dispositivi di taglio, candele di accensione, filtro dell'aria, fune di avviamento.
- Non spedire apparecchi alle nostre officine di assistenza senza previo accordo telefonico, altrimenti potrebbero essere addebitati i costi per il rifiuto dell'accettazione della merce.
- La riparazione o sostituzione dell'apparecchio non porta a una proroga del periodo di garanzia e la prestazione effettuata non determina un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio o per i ricambi montati. Questo vale anche nel caso di un intervento del servizio di assistenza in loco.
- Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Pezzi di ricambio

I pezzi di ricambio si possono ordinare direttamente tramite il nostro centro servizio assistenza (service-center). All'ordinazione indicare il tipo di apparecchio ed il numero di posizione nel disegno esploso.

Lame di ricambio 91099462
Vite della lama..... 91099460
Cesto raccoglierba, 60 l 91099561
Filtro dell'aria 91099476
Candela di accensione 91099475
Stabilizzante per carburante,
125 ml 30230028
Olio motore, 600 ml 30230029

Nel caso che siano necessari altri ricambi, desumere il numero relativo al pezzo di disegno esploso.

Ricerca guasti

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il motore non parte	Poca benzina nel serbatoio	Rabboccare benzina
	Sequenza di avviamento errata	Osservare le indicazioni per avviare il motore (vedi „Comando“)
	Spina della candela di accensione (O 16) non è inserita correttamente Candela di accensione arrugginita	Inserire la spina della candela di accensione Pulire, regolare o sostituire la candela di accensione (vedi „Pulizia e manutenzione“)
	Miscela carburatore non corretta	Fare regolare il carburatore da un’officina specializzata
Il motore parte, l’apparecchio funziona ma non a piena potenza	Filtro dell’aria (N 14) sporco	Sostituire il filtro dell’aria (vedi „Pulizia e manutenzione“)
	Miscela carburante non corretta	Fare regolare il carburatore da un’officina specializzata
Il motore di blocca	Miscela carburatore non corretta	Fare regolare il carburatore da un’officina specializzata
	Candela di accensione arrugginita (O 17)	Pulire, regolare o sostituire le candele di accensione (vedi „Pulizia e manutenzione“)
Il motore viene surriscaldato	Feritoie di ventilazione (A 11) intasate	Pulire feritoie di ventilazione
	Candela di accensione errata (O 17)	Sostituire candela di accensione
	Poco olio nel motore	Rabboccare olio motore (vedi „Messa in esercizio“)
Il motore fuma	Filtro dell’aria (N 14) sporco	Sostituire il filtro dell’aria (vedi ”Pulizia e manutenzione“)
	Poco olio nel motore	Rabboccare olio motore (vedi „Messa in esercizio“)
Azionamento non scatta	Cavi Bowden (A 9) fuori regime	Regolare i tiranti Bowden oppure farli regolare da un’officina specializzata
Il risultato di lavoro non è soddisfacente oppure il motore Motor lavora male	Erba troppo corta o troppo alta	Modificare l’altezza di taglio vedi „Impostare l’altezza di taglio“
	Lama smussata	Fare affilare o sostituire la lama da un’officina specializzata
	Lama bloccata dall’erba, cesto raccoglierba pieno, canale di espulsione intasato	Rimuovere l’erba (vedi „Pulizia e manutenzione“)
La lama non gira	Lama bloccata dall’erba	Rimuovere l’erba
	Lama non montata correttamente	Fare montare la lama da un’officina specializzata
Rumori anormali, battito o vibrazioni	Lama non montata correttamente	Fare montare la lama da un’officina specializzata
	Lama danneggiata	

Índice

Símbolos e pictogramas 42
Símbolos no aparelho.....42
Símbolos que aparecem no manual de instruções.....43
Indicações de segurança.....43
Finalidade de utilização 46
Descrição geral.....46
Vista geral 46
Descrição do funcionamento 47
Dispositivos de protecção 47
Material fornecido 47
Colocação em funcionamento 47
Montagem da trave 47
Montagem do cabo de arranque.....48
Montagem do cesto de recolha de relva 48
Abastecimento com óleo de motor e verificação do nível do óleo 48
Abastecimento com gasolina.....49
Operação.....49
Arranque e paragem do motor.....49
Cortar relva 50
Instruções de trabalho.....50
Instruções gerais de trabalho.....50
Ajustamento da altura de corte 50
Esvaziamento do cesto de recolha de relva 50
Limpeza e manutenção.....51
Limpeza e trabalhos gerais de manutenção 51
Limpar/substituir o filtro do ar 52
Manutenção da vela de ignição 52
Mudança do óleo do motor 53
Intervalos de manutenção.....53
Ajustar o cabo de controlo 54
Verificar/amolar/substituir as lâminas.....54
Ajuste do carburador.....54
Armazenamento.....54
Indicações gerais referentes ao armazenamento 54
Armazenamento durante os intervalos mais longos 54
Reciclagem/Protecção ambiental 55
Dados Técnicos.....55
Peças sobressalentes.....56
Garantie.....57
Pesquisa de falhas e avarias.....58
Tradução do original da Declaração de conformidade CE.....94
Designação de explosão.....95
Grizzly Seervice-Center 97

Leia, por favor, para a sua segurança e para a segurança dos outros, atentamente o manual de instruções antes de começar a trabalhar com esta máquina. Guarde o manual em lugar bem seguro para que possa ter acesso, a qualquer momento, a todas as informações necessárias.

Símbolos e pictogramas

Símbolos no aparelho

Atenção!
Ler o manual de instruções.

Perigo de ferimentos através de peças arremessadas para o ar. Manter os passantes afastados da máquina.

Perigo de ferimentos através das lâminas afiadas ! Manter os pés e as mãos afastados.

Cuidado - fumos tóxicos!
Não utilizar a máquina em recintos fechados.

Cuidado - A gasolina é inflamável!
Não fumar e manter afastado de fontes de calor.

Cuidado, perigo de ferimentos! Antes de efectuar trabalhos de manutenção desligar o motor e retirar o cachimbo da vela de ignição.

Cuidado - Superfícies escaldantes!
Perigo de queimaduras.

Cuidado, perigo de ferimentos! Utilize protecção nos olhos e nos ouvidos.

Perigo! Manter os pés e as mãos afastados.

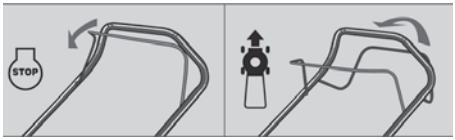
Indicação do nível de potência acústica L_{wa} em dB.

Alavanca de arranque a frio (botão do ar)

Posição de arranque a frio

Posição de funcionamento

Símbolos na trave:



Parar a máquina: soltar o estribo de segurança

Accionamento das rodas ligado: Puxar o aro de accionamento

Símbolos na tampa do depósito:

Aviso no bocal de abastecimento de gasolina

Cuidado! Antes de iniciar verificar o nível do óleo.

Símbolos na tampa de abastecimento do óleo:

Aviso no bocal de enchimento de óleo

Símbolos no depósito:

Cuidado - A gasolina é inflamável!

Deixar o motor arrefecer durante pelo menos 2 minutos antes de efectuar o abastecimento com gasolina.

Cuidado - fumos tóxicos de monóxido de carbono (CO)! Não utilizar a máquina em recintos fechados.

Indicação do nível de enchimento no cesto de recolha de relva:

Indicação do nível de enchimento aberto:
cesto de recolha da erva vazio

Indicação do nível de enchimento fechado: cesto de recolha de relva cheio

Símbolos que aparecem no manual de instruções

Sinais de perigo para a prevenção de danos físicos ou de danos materiais.

Sinais ordenativos (neste caso, em vez de aparecer o ponto de exclamação, vem explicada a ordem) para a prevenção contra danos.

Sinais indicativos com informações de como trabalhar melhor com o aparelho.

Indicações de segurança

Esta secção trata das disposições básicas de segurança ao se trabalhar com a máquina.

AVISO! Leia todas as instruções e indicações de segurança. O não cumprimento das instruções e indicações de segurança poderá originar electrochoques, incêndios e/ou ferimentos graves.

Indicações:

- Este aparelho não se destina para ser usado por pessoas (inclusive crianças) com deficiências físicas, psíquicas e sensorais ou com falta de experiência e/ou por falta de conhecimento sobre o equipamento; exceto na existência de uma pessoa com instrução adequada sobre a utilização do aparelho a qual supervisiona e assume a responsabilidade da segurança.
- Tomar as precauções necessárias para que as crianças não brinquem com o aparelho.
- Leia o manual de instruções com atenção. Familiarize-se com os comandos e o uso adequado da máquina.
- Nunca permita que crianças ou outras pessoas que não tenham lido o manual de instruções utilizem a máquina. As legislações locais podem especificar a idade mínima do utilizador.
- Nunca corte a relva enquanto outras pessoas, especialmente crianças ou animais de estimação, se encontrarem nas proximidades. Em caso de distracções poderá perder o controlo do dispositivo.
- O operador ou utilizador do aparelho são responsáveis por acidentes ou lesões que possam ocorrer a terceiros ou a seus bens.
- Preste atenção às medidas contra a poluição sonora e às regras locais.

Medidas preliminares:

- Ao cortar a relva, use sempre sapatos robustos e calças compridas. Nunca corte a relva com os pés descalços ou de sandálias. As roupas largas, as jóias ou os cabelos compridos podem ficar presos nas partes em movimento. O uso de vestuário adequado reduz o risco de ferimentos.
- Verifique o terreno onde pretende utilizar a máquina e remova todos os objectos (como por ex., pedras, paus, arames) que possam ser apanhados pela máquina e arremessados para o ar.
- Aviso: A gasolina é altamente inflamável. O fogo ou as explosões podem causar queimaduras graves:
  - Armazene a gasolina apenas em recipientes destinados a essa finalidade;
  - Abasteça apenas ao ar livre e não fume durante o processo de enchimento;
  - A gasolina deverá ser abastecida antes de se iniciar o motor. Enquanto o motor estiver a funcionar ou a máqui-

na estiver quente, não se pode abrir o tampão do depósito nem adicionar gasolina:
  - Se for derramada gasolina, não tente iniciar o motor. Em vez disso, dever-se-á retirar a máquina para fora da superfície da gasolina. Dever-se-á evitar qualquer tentativa para activar a ignição, até que os vapores da gasolina se tenham evaporado;
  - Por motivos de segurança, os tampões do depósito de gasolina e de outros depósitos deverão ser substituídos em caso de danos.
- Substitua o silenciador de escape em caso de defeito.
- Antes de utilizar, dever-se-á efectuar sempre um controlo visual, para verificar se as ferramentas de corte, os parafusos de fixação e a unidade de corte inteira se encontram desgastados ou danificados. A fim de se evitar qualquer desequilíbrio, as peças e os parafusos desgastados ou danificados só podem ser trocados simetricamente ou por conjuntos.
- Proceda cuidadosamente no caso de aparelhos com várias ferramentas de corte, dado que o movimento de uma lâmina pode conduzir à rotação das restantes lâminas.
- Utilize apenas peças de substituição ou acessórios que tenham sido fornecidos ou aconselhados pelo fabricante. O uso de outras peças pode originar ferimentos e conduzir à perda imediata do direito de garantia.

Manuseamento:
- Não deixe o motor de combustão a funcionar em recintos fechados, nos quais se possa acumular monóxido de carbono perigoso.
- Corte a relva apenas durante o dia ou com uma boa iluminação artificial. Uma área de trabalho não iluminada pode dar origem a acidentes.
- Se possível, evite usar a máquina na relva molhada.
- Mantenha sempre uma posição firme, principalmente nas subidas. Isso permitir-lhe-á controlar melhor a máquina em situações inesperadas.
  - Trabalhe sempre no sentido transversal nas encostas, e nunca de cima para baixo ou de baixo para cima.
  - Tenha especialmente cuidado quando mudar de direcção nas encostas.
  - Não corte a relva em declives excessivamente inclinados.
- Conduza a máquina apenas a uma velocidade de passo.
- Tenha especialmente cuidado ao inverter a direcção da máquina ou ao puxá-la.
- Imobilize a ferramenta de corte quando tiver de inclinar a máquina, ao transportá-la em outras superfícies que não sejam relvadas ou quando a máquina for levada para/removida da área onde deseja cortar a relva.
- Nunca utilize a máquina com grelhas de protecção ou dispositivos de segurança danificados ou sem os dispositivos de segurança montados, por ex., pára-choques e/ou dispositivos de recolha de relva. Desta forma é garantido que a segurança do seu aparelho não é afectada.
- Não altere a configuração de regulação do motor nem o submeta a rotações excessivas. Isso poderia danificar a máquina.
- Antes de ligar o motor, desembraie a transmissão e todas as ferramentas de corte.
- Inicie ou prima o interruptor de arranque com cuidado, de acordo com as instruções do fabricante. Mantenha uma distância suficiente entre os pés e

a ferramenta de corte. Existe perigo de ferimento.
- Ao ligar o motor ou ao arrancar, a máquina não pode ser inclinada, a menos que ela tenha de ser levantada no decorrer do processo. Nesse caso, incline a máquina apenas na medida daquilo que é necessário e levante apenas o lado oposto a si.
- Não inicie o motor, se se encontrar à frente do canal de descarga.
- Ligue o motor de acordo com a indicação e apenas quando os seus pés se encontrarem a uma distância segura das ferramentas de corte.
- Nunca coloque as mãos ou os pés por baixo das partes da máquina em movimento. Mantenha-se sempre afastado da abertura de descarga. Um momento de desatenção ao utilizar a máquina pode dar origem a ferimentos graves.
- Nunca levante nem transporte a máquina com o motor ligado.
- Desligue o motor, retire o cachimbo da vela de ignição e certifique-se de que todas as peças movíveis se encontram imobilizadas:
  - antes de desbloquear os dispositivos de bloqueio ou desentupir o canal de descarga;
  - antes de inspeccionar a máquina, de a limpar ou de efectuar trabalhos nela;
  - ao se ter deparado com um objecto estranho. Verifique a existência de danos na máquina e efectue as reparações necessárias antes de reiniciar novamente o trabalho com a máquina;
  - se a máquina começar a vibrar fortemente de forma anormal, é necessário efectuar imediatamente uma inspecção.
- Desligue o motor
  - ao deixar a máquina;
  - antes de reabastecer;
- Ao se desligar o motor, é necessário colocar o botão do ar na posição inicial.
- Nunca deixe a máquina abandonada e sem vigilância no local de trabalho.
- Não trabalhe com um aparelho danificado, incompleto ou alterado sem o consentimento do fabricante.
  O uso de máquinas para outras finalidades que não as previstas, pode originar situações perigosas.

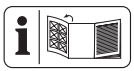
Manutenção e armazenamento:
- Assegure-se de que todos os parafusos, pernos e porcas estão bem apertados e de que a máquina se encontra em condições seguras de funcionamento. Muitos dos acidentes são causados por causa de equipamentos mal conservados.
- Nunca guarde a máquina com gasolina no tanque dentro de um edifício, no qual os vapores de gasolina possam entrar em contacto com chama aberta ou faíscas.
- Deixe o motor arrefecer antes de guardar a máquina no interior de recintos fechados. Existe perigo de incêndio.
- A fim de se evitar o perigo de incêndio, mantenha o motor, o tubo de escape e a área em volta do tanque de combustível livres de relva, folhas ou de gordura (óleo).
- Verifique periodicamente o dispositivo de recolha de relva em relação ao desgaste ou perda de funcionalidade.
- Por motivos de segurança, substitua as peças desgastadas ou danificadas. Substitua o silenciador de escape em caso de defeito.
- Se for necessário esvaziar o tanque de combustível, a referida acção deverá ser efectuada ao ar livre.
- Trate o seu aparelho com cuidado. Man-

tenha as suas ferramentas afiadas e limpas, para poder trabalhar melhor e de uma forma mais segura. Siga as instruções de manutenção.
- Não tente reparar a máquina sozinho, a não ser que possua a formação profissional aqui necessária. Todos os trabalhos não mencionados neste manual poderão ser efectuados apenas por centros de assistência técnica a clientes autorizados por nós.
- Guarde a máquina num local seco e fora do alcance de crianças. As máquinas são perigosas quando usadas por pessoas inexperientes.

Finalidade de utilização

A máquina destina-se apenas a cortar ervas e relvado em superfícies com uma dimensão até 1200 m² na zona habitacional. Este aparelho não é adequado para uso comercial.
A garantia é anulada em caso de utilização para fins comerciais.
Qualquer outra utilização que não seja expressamente autorizada neste manual poderá provocar danos na máquina e representar um perigo grave para o utilizador.
Esta máquina foi concebida para ser utilizada apenas por adultos. Crianças e pessoas que não estejam familiarizadas com este manual não podem utilizar a máquina.
O operador ou utilizador do aparelho são responsáveis por acidentes ou lesões que possam ocorrer a terceiros ou a seus bens.

Descrição geral



Pode encontrar a ilustração das principais partes funcionais no verso e no reverso da página destacável.

Vista geral

A

1 Aro de accionamento
2 Trave superior
3 Estribo de segurança
4 Alavanca de arranque a frio (botão do ar)
5a Porca de retenção dos cabos de controlo
5b Porca de ajuste dos cabos de controlo
6 Trave inferior
7 Grampos de cabo
8 Pára-choques anterior
9 Cabos de controlo
10 Tampa do reservatório de óleo com vareta de medição do óleo
11 Aberturas da ventilação
12 Cobertura do motor (protecção de dedos)
13 Caixa de filtro de ar com
14 Filtro do ar (sem fig.)
15 Protecção do escape
16 Cachimbo da vela de ignição
17 Vela de ignição (sem fig.)
18 2 rodas dianteiras
19 Chassis em chapa de aço
20 Tampa do depósito
21 Alavanca de ajuste da altura de corte
22 2 rodas traseiras
23 Pega de transporte do cesto de recolha de relva
24 Cesto de recolha da relva
25 Indicação do nível de enchimento
26 2 alavancas de aperto rápido para fixação da trave
27 Guia do cabo de arranque
28 Manípulo com cabo de arranque
29 Chave de velas de ignição

B 30 Alojamentos da trave

D 31 Porca na alavanca de aperto

F 32 Capas de protecção do cesto de recolha de relva

G 33 Dispositivo de suspensão do cesto de recolha de relva

M 34 Posição da altura de corte

P 35 Parafuso de escoamento do óleo

Descrição do funcionamento

A máquina é accionada por intermédio de um potente motor de 4 tempos. Os rodas com rolamentos de esferas, tracção nas rodas traseiras e função de travagem das lâminas facilita o comando da máquina. A máquina está equipada com um chassis de alta qualidade e uma trave rebatível. Para ficar a conhecer a função e o manejo das peças consulte, por favor, as descrições técnicas seguintes.

Dispositivos de protecção

A
- **3 Estribo de segurança** Ao se soltar o estribo de segurança a máquina pára.
- **8 Pára-choques traseiro** protege o operador contra objectos arremessados para o ar e contra um contacto indesejado com as lâminas, ao se efectuar um corte de relva sem cesto de recolha.
- **15 Protecção do escape** impede que as mãos ou materiais inflamáveis entrem em contacto com o escape demasiado quente.

Material fornecido

Ao desembalar o aparelho, verifique se o fornecimento é completo:
- Cortador de relva a gasolina (já montado)
- Trave rebatível
- Cesto de recolha da relva
- Grampos de cabo
- Acessórios de montagem para a montagem da trave
- Chave de velas de ignição
- Manual de instruções resumido
- Manual de Instruções

Colocação em funcionamento

Cuidado! Perigo de ferimentos através das lâminas rotativas! Efectue os trabalhos na máquina apenas com o motor desligado e as lâminas imobilizadas.

Antes de iniciar a máquina é necessário
- montar a trave
- montar eventualmente o cesto de recolha de relva
- montar o cabo de arranque
- abastecer com óleo de motor
- abastecer com gasolina

Montagem da trave

Cuidado! Tome atenção, para não esmagar os cabos de controlo (A 9) no decorrer da montagem da trave.

B
1. Posicione as extremidades da trave inferior (6) nos dois alojamentos da trave (30) do corta-relva.
2. Aparafuse a trave inferior (6) no respectivo alojamento (30), com

os acessórios de montagem.

C D

3. Desdobre a trave superior (2).
4. Trave a alavanca de aperto rápido (26), pressionando-a na direcção da trave superior (2). A alavanca deverá ser apertada e estar posicionada sobre a trave, de forma a se verificar uma tensão com força média.
   Para afrouxar a alavanca de aperto, rode a porca (31) da alavanca de aperto no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
   Para fixar a alavanca de aperto, rode a porca (31) da alavanca de aperto no sentido dos ponteiros do relógio.
5. Fixe os dois cabos de controlo (9) com a ajuda dos grampos de cabo (7) na trave.

Montagem do cabo de arranque

E

1. Puxe o estribo de segurança (3) na direcção da trave (2) e mantenha-o preso.
2. Puxe o cabo de arranque lentamente no punho de arranque (28) em direcção à trave e engate o cabo de arranque na respectiva guia (27).
3. Solte o estribo de segurança (3).

Montagem do cesto de recolha de relva

Atenção: Não opere a máquina sem o cesto de recolha da relva totalmente colocado ou sem pára-choques. Perigo de ferimentos!

F

Retirar as capas de protecção:

1. Retire as capas de protecção (32) do cesto de recolha de relva (24).

G

Montar o cesto de recolha de relva na máquina:

2. Levante o pára-choques traseiro (8).
3. Engate o cesto de recolha de relva (24) na respectiva suspensão (33), no lado anterior da máquina.
4. Coloque o pára-choques (8), ele mantém o cesto de recolha de relva na posição devida.

Desmontagem do cesto de recolha de relva:

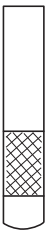
5. Levante o pára-choques (8) e retire o cesto de recolha de relva (24) para fora.

Abastecimento com óleo de motor e verificação do nível do óleo

Coloque a máquina num terreno plano.

H

1. Desenrosque a tampa do reservatório de óleo com a vareta de medição (10) e abasteça o reservatório com óleo. O reservatório de óleo tem capacidade para 0,6 l de óleo. Utilize um óleo de marca (por ex., SAE 30).
2. Para verificar o nível do óleo limpe a vareta de medição (10) com um pano limpo e depois coloque-a novamente no reservatório até ao batente.
3. Retire-a novamente e leia o nível de óleo na vareta. O nível de óleo deverá encontrar-se entre o limite máximo e mínimo no campo marcado.



4. Limpe o óleo eventualmente derramado e feche novamente a tampa do reservatório de óleo (10).

Verifique o nível do óleo antes de cada utilização e abasteça quando for atingido o ponto de marcação inferior.

Abastecimento com gasolina

Atenção! A gasolina é inflamável e nociva para a saúde:

- armazene a gasolina em recipientes destinados a essa finalidade;
- abasteça apenas ao ar livre e nunca com o motor em funcionamento ou a máquina a escaldar;
- abra a tampa do depósito de combustível com cuidado, para que a sobrepressão se possa desvanecer;
- não fume ao abastecer o depósito com gasolina;
- evite o contacto com a pele e a inalação de vapores;
- remova a gasolina derramada.
- mantenha a gasolina longe de fagulhas, chamas e outras fontes de ignição.
- Elimine o combustível de forma não poluente (ver “Eliminação/Protecção ambiental”).

- não utilize nenhuma mistura de óleo e gasolina.
- utilize gasolina sem chumbo ou normal ou super.
- utilize apenas gasolina limpa e fresca.
- não armazene a gasolina por um período superior a um mês, caso contrário a qualidade deteriora-se.

1. Desaparafuse a tampa do depósito de combustível (A 20) e encha-o com gasolina até ao canto inferior do bocal de enchimento.
   Não encha o depósito demasiado, para que exista espaço suficiente para a gasolina dilatar.
2. Limpe os resíduos de gasolina à volta da tampa do depósito de combustível e feche novamente a respectiva tampa.

Operação

Tenha em conta as normas de protecção contra o ruído e as regulamentações locais.

Arranque e paragem do motor

Atenção! A gasolina é inflamável. Ligue o motor pelo menos a 3 m de distância do local de abastecimento.

Verifique o nível da gasolina e do óleo com regularidade (ver “Colocação em funcionamento”) e reabasteça-os atempadamente.

Inicie a máquina em terreno firme e nivelado, se possível sem ser sobre relva alta. Certifique-se de que a ferramenta de corte não toca nem em objectos nem no chão.

J **Ligar o motor:**

1. No arranque a frio, puxe a alavanca de arranque a frio (botão do ar) (4) para si.
2. Puxe o estribo de segurança (3) na direcção da trave e mantenha-o preso.
3. Puxe a alavanca de arranque

(28), o motor arranca.
4. Quando o motor arrancar, deixe o punho de arranque (28) recuar lentamente para a guia do cabo de ignição (27).
5. Empurre a alavanca de arranque a frio (botão do ar) (4) novamente para a posição de partida.

Parar o motor:
6. Solte o estribo de segurança (3). O motor é desligado e a lâmina é travada.

Cortar relva

K
1. Ligue o motor (ver mais J)
2. **Accionamento das rodas ligado:** puxe o aro de accionamento (1) em direcção à trave, o cortador de relva move-se para a frente.
3. **Tracção das rodas desligada:** soltar o aro de accionamento (1). O aparelho permanece imobilizado.

Instruções de trabalho

Instruções gerais de trabalho

- Se possível corte as ervas secas, a fim de preservar a turfa.
- Defina a altura de corte, de forma a que a máquina não seja sobrecarregada.
- Conduza a máquina a uma velocidade de passo, o mais rectamente possível. Para um corte de relva perfeito, as pistas de corte dever-se-ão sobrepor sempre em alguns centímetros.
- Não conduza para trás.
- Trabalhe sempre no sentido transversal nas encostas.
- Se as lâminas entrarem em contacto com objectos estranhos, desligue imediatamente o motor. Aguarde até que as lâminas estejam imobilizadas e verifique a máquina em relação a danos. Reinicie novamente o trabalho apenas se a máquina não estiver danificada.
- Durante os períodos de pausa maiores e ao transportar a máquina, desligue o motor e aguarde até que as lâminas estejam imobilizadas.
- Limpe a máquina após cada utilização, tal como é descrito no capítulo “Limpeza e manutenção”.

Ajustamento da altura de corte

A unidade possui 10 posições destinadas ao ajuste da altura de corte (de 30 até 75 mm):

L
1. Puxe a alavanca (21) para fora e empurre-a para a posição desejada (34).
2. Prima a alavanca (21) novamente para dentro.

A altura média de corte adequada corresponde aprox. a 30 - 45 mm em caso de relva decorativa, e aprox. a 40 - 65 mm em caso de relva de campo.

Para o primeiro corte da época deverá ser seleccionada uma altura de corte alta.

Esvaziamento do cesto de recolha de relva

Indicação do nível de enchimento:
Por intermédio da indicação do nível de enchimento (A 25) existente no cesto de recolha de relva (A 24) pode visualizar quando é que o cesto de recolha de relva está cheio.

Indicação do nível de enchimento aberto:
cesto de recolha da erva vazio

Indicação do nível de enchimento fechado: cesto de recolha de relva cheio

G

1. Pare o motor e guarde até que as lâminas estejam imobilizadas.
2. Levante o pára-choques traseiro (8) e retire o cesto de recolha de relva (24) para fora.
3. Esvazie o cesto de recolha da relva (24) (ver capítulo “Reciclagem/Protecção ambiental”) e monte-o novamente.

Limpeza e manutenção

Os trabalhos de conservação e de manutenção que não sejam descritos neste manual deverão ser efectuados por uma oficina especializada. Use apenas peças originais da marca Grizzly. Existe perigo de acidente!
Realize os trabalhos de manutenção e de limpeza com o motor desligado e o cachimbo da vela de ignição retirado. Existe perigo de ferimentos!
Deixe a máquina arrefecer antes de efectuar os trabalhos de manutenção e de limpeza. Os agregados do motor estão quentes. Existe o perigo de queimaduras!

Use luvas ao efectuar trabalhos nas lâminas.

Limpeza e trabalhos gerais de manutenção

M **Inclinação da máquina (posição de serviço):**

Para limpar o fundo da máquina é necessário inclinar a máquina para trás, com a ajuda da trave (2).
Para que a máquina não se volte,
- remova o cesto de recolha de relva (**G** 24), se ele estiver colocado,
- ajuste a altura de corte para a posição mais alta (34),
- solte a alavanca de aperto rápido (26) e rebata a trave superior (2) na direcção da máquina (ver “Montagem da trave”).
  Neste processo, os cabos de controlo (9) não poderão ficar trilhados.

Preste atenção para que a alavanca de aperto rápido (26) fique assente na parte lateral. Peça a uma segunda pessoa para manter a máquina inclinada, quando limpar ou efectuar trabalhos de manutenção na máquina. Se a máquina tombar para trás existe o perigo de ferimentos.

Não incline a máquina para o lado ou para a frente. Os fluidos de operação podem derramar e o motor pode ser danificado.

- Conserve a máquina sempre limpa. Ao limpar use uma escova ou um pano, mas nunca utilize produtos de limpeza corrosivos nem solventes.
  Para limpar o motor não utilize água, pois isso poderia sujar o sistema de alimentação do combustível.

- Depois de ter cortado a relva, remova os resíduos vegetais, que tenham ficado pegados à máquina, com um pedaço de madeira ou de plástico. Limpe especialmente as aberturas de ventilação (A 11), a abertura da zona de ejecção e a zona das lâminas. Não utilize objectos aguçados nem pontiagudos, isso poderia danificar o aparelho.
- Lubrifique as rodas periodicamente.
- Verifique a máquina de cortar relva antes de cada utilização em relação a avarias visíveis, como por exemplo, peças desgastadas ou danificadas. Verifique se todas as porcas, pernos e parafusos estão bem apertados.
- Verifique as tampas e os dispositivos de protecção (A 3, 8, 12, 15) em relação a danos e à sua posição correcta. Se necessário, substitua-os.

Limpar/substituir o filtro do ar

Nunca utilize a máquina sem o filtro do ar. Caso contrário, o pó e a sujidade podem penetrar no motor e originar danos na máquina.

N

1. Abra a tampa da caixa do filtro de ar (13) e retire o filtro de ar (14) para fora.
2. Limpe o filtro de ar (14) com detergente e deixe-o secar. Esfregue algumas gotas de óleo fresco no filtro de ar.
3. Substitua um filtro de ar defeituoso por um novo (ver “Peças sobressalentes”).
4. Para efectuar a montagem, coloque o filtro de ar (14) na respectiva caixa (13) e feche-a novamente.

Manutenção da vela de ignição

As velas de ignição desgastadas ou com um grande distanciamento de ignição dão origem a uma redução da potência do motor.

O

1. Retire o cachimbo da vela de ignição (16) rodando-o e puxando-o simultaneamente para fora da vela de ignição.
2. Desaparafuse a vela de ignição (17) **no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio** com a ajuda da chave de velas de ignição (A 29) que é juntamente fornecida.
3. Verifique a distância de ignição com a ajuda de um calibrador (à venda num fornecedor especializado). A distância de ignição deverá equivaler a 0,76 mm.
4. Se necessário, ajuste a distância, curvando cuidadosamente o eléctrodo de massa da vela de ignição.
5. Limpe a vela de ignição com uma escova de aço.
6. Coloque a vela de ignição limpa e ajustada ou troque a vela de ignição danificada por uma nova (binário de aperto aconselhado: 20 Nm, determinado com chave dinamométrica) (ver “Peças sobresselentes”).

Como alternativa, pode utilizar as seguintes velas de ignição:
- Bosch WR 7 DC
- Champion RN 9Y
- NGK BPR 6 ES

Mudança do óleo do motor

Efectue a mudança do óleo do motor com o depósito de gasolina vazio e o motor quente.

- Efectue a primeira mudança de óleo apenas depois de decorridas aprox. 5 horas de serviço, e depois a cada 50 horas de serviço ou anualmente.
- Efectue a mudança do óleo com o motor quente.
- Elimine o óleo antigo de forma não poluente (ver “Reciclagem/ Protecção ambiental”).

P

1. Retire o cachimbo da vela de ignição (O 16), para evitar um arranque indesejado.
2. Incline a máquina para trás por intermédio da trave superior (ver M) e coloque um recipiente de recolha adequado por baixo da máquina.
3. Solte o parafuso de escoamento do óleo (35) e deixe o óleo usado escorrer.
4. Aperte novamente o parafuso de escoamento do óleo (35).
5. Coloque a máquina na posição horizontal e abasteça-a com óleo de motor (ver “Colocação em funcionamento”).

Intervalos de manutenção

Efectue periodicamente os trabalhos de manutenção descritos na tabela. A vida útil da máquina é prolongada através de uma manutenção periódica. Além disso obtém desempenhos de corte ideais e evita acidentes.

Trabalhos de manutenção (ver “Limpeza e manutenção”)	**Antes** do trabalho	**Depois** do trabalho	**após as primeiras 5 horas**	**após 8 horas**	**após 50 horas**	**anualmente**
Verificar e apertar os parafusos, as porcas, os pernos	✓					
Verificar o nível de óleo do motor/nível de combustível e se necessário reabastecer com óleo de motor/gasolina	✓			✓		
Limpar os elementos de comando/zona em volta do silenciador		✓		✓		
Mudar o óleo do motor			✓		✓	✓
Substituir/limpar o filtro de ar[a]						✓
Substituir/limpar/ ajustar a vela de ignição				✓		✓

[a] em caso de condições com muito pó ou sujidade acentuada, limpar com maior frequência

Ajustar o cabo de controlo

Se o cabo de controlo do sistema de accionamento estiverem desajustados e tiverem uma folga muito grande, é possível reajustá-los.

Q
1. Afrouxe a porca de retenção pequena (5a).
2. - Rode a porca de ajuste (5b) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio:
   o cabo de controlo é encurtado.
   - Rode a porca de ajuste (5b) no sentido dos ponteiros do relógio:
   o cabo de controlo é prolongado.

Verificar/amolar/substituir as lâminas

- Retire o cachimbo da vela de ignição (O 16) e verifique as lâminas em relação ao desgaste e danos.
- Mande sempre afiar as lâminas numa oficina especializada, dado que nela se pode realizar um teste de equilíbrio.
- Mande sempre substituir uma lâmina danificada ou desequilibrada numa oficina especializada.

Uma montagem inadequada pode dar origem a ferimentos graves.

Ajuste do carburador

O carburador foi configurado de fábrica para um melhor desempenho. Se for necessário reajustá-lo, os ajustes deverão ser realizados por uma oficina especializada.

Armazenamento

Indicações gerais referentes ao armazenamento

Nunca armazene a máquina com o cesto de recolha da relva cheio. Se o tempo estiver quente, a erva começa a fermentar sob as condições de calor extremo. Existe perigo de incêndio.

- Antes de guardar a máquina, limpe-a e efectue a respectiva manutenção.
- Deixe o motor arrefecer antes de guardar a máquina em recintos fechados.
- Utilize recipientes adequados e permitidos para guardar o combustível.
- Guarde a máquina num local seco, protegido do pó e fora do alcance de crianças.
- Não cubra a máquina com sacos de nylon, dado que se poderão formar humidade e bolor.

R Para um armazenamento com economia de espaço, pode rebater a trave superior (2) para baixo (ver a imagem pequena). Solte a alavanca de aperto rápido (26) e encolha a trave, para que a máquina não ocupe tanto espaço. Neste processo, os cabos de controlo (9) não poderão ficar trilhados.

Armazenamento durante os intervalos mais longos

O não seguimento das instruções de armazenamento pode provocar problemas de arranque devido a restos de combustível residual no carburador, ou danos permanentes.

- Inicie o motor e deixe-o a funcionar, até que ele pare por motivos de falta de combustível.
- Efectue uma mudança de óleo (ver “Substituição do óleo do motor”).
- Conserve o motor:
  - retire a vela de ignição (O 17) para fora (ver “Limpeza e manutenção”);
  - despeje uma colher de sopa com óleo de motor através do orifício da vela de ignição no compartimento do motor;
  - puxe várias vezes o cabo de arranque (E 28) com o estribo de segurança esticado (E 3), para espalhar o óleo no interior do motor;
  - aparafuse novamente a vela de ignição (O 17).
- Elimine o óleo antigo e os restos de combustível de forma não poluente (ver “Reciclagem/Protecção ambiental”).

Não é necessário esvaziar o tanque de combustível, se adicionar um estabilizador de combustível à gasolina.

Reciclagem/Protecção ambiental

- Por favor, coloque o aparelho, os acessórios e a embalagem nos respectivos ecopontos para serem reciclados.
  - Esvazie o depósito de gasolina e óleo com cuidado e entregue a sua máquina num centro de reciclagem. As peças de plástico e de metal utilizadas podem ser separadas por tipos e conduzidas para um local de reciclagem.
  - Entregue o óleo antigo e os restos de gasolina num local de reciclagem e não os despeje na canalização ou no esgoto.
  - Para tal, dirija-se aos nossos Serviços de Assistência Técnica.
- A eliminação do aparelhos inutilizado que nos enviar será realizada por nós gratuitamente.
- Não jogue a relva cortada para os contentores de lixo, conduzindo-a em vez disso para a compostagem ou distribua-a como camada de turfa por baixo de arbustos e de árvores.

Dados Técnicos

Motor	de 4 tempos
Cilindrada do motor	135 cm^3
Consumo	1,96 kW
Velocidade das lâminas	2800 min^{-1}
Binário de aperto das lâminas	45 Nm
Transmissão das rodas	máx. 3,3 km/h
Volume do depósito de gasolina	1,2 l
Octanas	95-98
Volume reservatório de óleo do motor	0,6 l
Vela de ignição	Torch F6 RTC
Diâmetro de corte	460 mm
Altura de corte	10 níveis, 30-75 mm
Volume do cesto de recolha da erva	65 l
Peso (incl. o cesto de recolha)	34 kg
Nível de pressão acústica (L_{pA})	81,9 dB(A); K=3,0 dB(A)
Nível de potência acústica (L_{WA}) medido	92,8 dB(A); K=2,15 dB(A)
Nível de potência acústica (L_{WA}) garantido	96 dB(A)
Vibração no punho (a_h)	7,276 m/s^2; K=1,5 m/s^2

O valor de emissão de vibrações indicado foi medido através de um método de ensaio normalizado e pode ser usado para comparar uma ferramenta eléctrica com outra.
O valor de emissão de vibrações indicado também pode ser usado para uma primeira avaliação da exposição.

Aviso:
Durante a utilização real da ferramenta eléctrica, o valor de emissão de vibrações pode divergir do valor indicado, dependendo da forma como a ferramenta eléctrica for utilizada.

É necessário determinar medidas de segurança para proteger o utilizador com base numa avaliação da exposição em condições reais de utilização (deverão ser ponderadas todas as componentes do ciclo de funcionamento, por exemplo, os períodos durante os quais a ferramenta eléctrica está desligada e também os períodos em que está ligada, mas a trabalhar em vazio).

Os valores de ruído e de vibrações foram apurados de acordo com as normas e disposições mencionadas na declaração de conformidade. Design e características técnicas sujeitos a alterações sem aviso prévio. Não nos responsabilizamos, por isso, por todas as medidas, indicações e informações contidas neste manual. Títulos que possam se feitos valer devido às informações contidas neste manual não poderão, por isso, ser postos em vigor.

Peças sobressalentes

Poderá encomendar as seguintes peças sobresssalentes através dos Serviços de Assistência Técnica da Grizzly. Para efectuar a encomenda, indique o tipo de máquina e o código da peça sobressalente:

Lâmina sobressalente 91099462
Parafuso da lâmina 91099460
Cesto de recolha da relva 91099561
Filtro do ar 91099476
Vela de ignição 91099475
Estabilizador de combustível
à gasolina, 125 ml 30230028
Óleo do motor, 600 ml 30230029

Se desejar encomendar outras peças sobressalentes, consulte os desenhos técnicos para obter informações acerca do respectivo código.

Garantie

- A garantia para esta máquina é de 3 anos a partir da data da compra e só é válida para o primeiro comprador.
- No caso de uma falha coberta pela garantia, pedimos que entre em contacto com o nosso centro de assistência (n.º de telefone, n.º de fax e endereço de correio electrónico, ver pág. 97). Através destes contactos receberá mais informações sobre o processamento da sua reclamação.
- Estão excluídos da garantia:
  - Danos causados por desgaste natural, sobrecarga ou operação inadequada.
  - Máquinas que sejam utilizadas para fins comerciais.
  - Os danos causados pelo não seguimento do manual de instruções ou se os intervalos de limpeza não forem cumpridos.
  - Máquinas onde já tenham sido efectuadas reparações técnicas.
- As seguintes peças estão sujeitas a um desgaste normal e portanto não são cobertas pela garantia: Dispositivo de corte, velas de ignição, filtro de ar, cabo de arranque.
- Nunca envie as máquinas para as nossas oficinas de serviço sem acordo telefónico prévio, caso contrário poderão ocorrer custos adicionais, na sequência da recusa de aceitação.
- A reparação ou a substituição da máquina não conduz nem a um prolongamento do período de garantia nem dá origem a um novo período de garantia através da prestação de serviços, quer no caso da máquina, quer no caso de eventuais peças sobresselentes montadas e colocadas em ordem. Isto também se aplica em caso de utilização um serviço local.
- A eliminação do aparelhos inutilizado que nos enviar será realizada por nós gratuitamente.

Pesquisa de falhas e avarias

Problema	Possível causa	Eliminação das falhas
O motor não arranca	Não existe combustível suficiente no depósito	Abastecer com gasolina
	Sequência de arranque errada	Seguir as instruções para iniciar o motor (ver “Operação”)
	O cachimbo da vela de ignição (O 16) não foi devidamente colocado; vela de ignição com fuligem	Colocar o cachimbo da vela de ignição. Limpar, ajustar ou substituir a vela de ignição (ver „Limpeza e manutenção“).
	Ajuste incorrecto da mistura do carburador	O carburador pode ser ajustado numa oficina
O motor arranca, mas a máquina não funciona com a potência integral	Filtro de ar (N 14) sujo	Substituir o filtro de ar (ver “Limpeza e manutenção”)
	Ajuste incorrecto da mistura do carburador	O carburador pode ser ajustado numa oficina
O motor soluça, empana	Ajuste incorrecto da mistura do carburador	O carburador pode ser ajustado numa oficina
	Vela de ignição com fuligem (O 17)	Limpar, ajustar ou substituir as velas de ignição (“Limpeza e manutenção”)
O motor é sobreaquecido	As ranhuras de ventilação encontram-se entupidas	Limpar as ranhuras de ventilação
	Vela de ignição (O 17) errada	Substituir a vela de ignição
	O motor contém pouco óleo de motor	Abastecer o motor com óleo (ver “Colocação em funcionamento”)
O motor está engripado	Filtro de ar sujo (N 14)	Substituir o filtro de ar (ver “Limpeza e manutenção”)
	O motor contém pouco óleo de motor	Abastecer o motor com óleo (ver “Colocação em funcionamento”)
A transmissão não é accionada	Cabos de controlo (A 9) desajustados	Ajustar os cabos de controlo ou mandá-los ajustar numa oficina especializada
O resultado do trabalho não é satisfatório ou o motor trabalha com dificuldade	A relva é demasiado curta ou demasiado comprida	Alterar a altura de corte ver „Ajustar a altura de corte“
	Lâminas cegas	Substituir ou afiar as lâminas numa oficina
	A lâmina está bloqueada com relva, o cesto de recolha da relva está cheio, o canal de descarga entupido	Remover a relva (ver “Limpeza e manutenção”)
A lâmina não gira	A lâmina está bloqueada com relva	Remover a relva
	A lâmina não está devidamente montada	Deixar montar a lâmina numa oficina
Ruídos anormais, batidas ou vibrações	A lâmina não está devidamente montada	Deixar montar a lâmina numa oficina
	A lâmina está danificada	

Content

Symbols and icons 60
Symbols on the device 60
Symbols in the manual 61
Safety Instructions 61
Intended Use 63
General Description 64
Summary 64
Functional Description 64
Safety Equipment 64
Delivery Contents 65
Initial Operation 65
Installing the Handle Bar 65
Installing the Starter Cord 65
Installing the Grass Collection Box ... 65
Filling with Engine Oil and Checking the Oil Level 66
Filling with Petrol 66
Operation 67
Starting and Stopping the Engine 67
Mowing 67
Working Instructions 67
General Working Instructions 67
Setting the Cutting Height 68
Emptying the Grass Collection Box .. 68
Cleaning and Maintenance 68
Cleaning and General Maintenance Work 68
Cleaning / Replacing the Air Filter 69
Maintaining the Spark Plug 69
Maintenance Intervals 70
Changing the Engine Oil 70
Adjusting the Bowden Cable 71
Checking/Sharpening/Replacing the Blade 71
Adjusting the Carburettor 71
Storage 71
General Storage Instructions 71
Storage During Longer Breaks from Operation 71
Disposal / Environmental Protection .. 72
Technical Specifications 72
Replacement parts 73
Guarantee 73
Troubleshooting 74
Translation of the original EC declaration of conformity 94
Exploded Drawing 95
Grizzly Service-Center 97

Before initial start-up, please read through these operating instructions carefully prior to using the machine. Keep the instructions safe and pass them on to any subsequent user so that the information is always available.

Symbols and icons

Symbols on the device

Attention!
Read the instruction manual.

Risk of injury from parts being flung out.
Keep bystanders away from the equipment.

Risk of injury from sharp blades.
Keep feet and hands away.

Caution – toxic fumes!
Do not operate the equipment in enclosed areas.

Caution – petrol is flammable!
Do not smoke and keep away from heat sources.

Caution – risk of injury!
Before maintenance work, switch off the engine and take out the spark plug connector.

Caution – hot surfaces!
Risk of burning.

Caution – risk of injury!
Wear eye and ear protection.

Danger!
Keep hands and feet away.

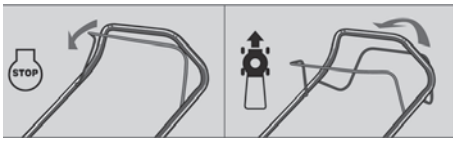
Information of the acoustic power level L_{wa} in dB.

Cold start lever (choke)

Cold start position

Operating position

Symbols on the handle bar:



Stop the equipment: Release the safety catch

Wheel drive on: Pull up the drive catch

Symbols on the filler cap:

Note on the petrol filler

Caution! Before starting, check the oil level.

Symbols on the oil filler cap:

Note on the oil filler

Symbols on the Tank:

Attention! Read the instruction manual.

Caution – petrol is flammable!
Allow the engine to cool for at least 2 min. before refuelling.

Caution – toxic CO fumes! Do not operate the equipment in enclosed areas.

Fill Level Indicator on the Grass Collection Box:

Fill level indicator open:
Grass collection box empty

Fill level indicator closed:
Grass collection box full

florabest

Symbols in the manual

Warning symbols with information on damage and injury prevention.

Instruction symbols (the instruction is explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.

Help symbols with information on improving tool handling.

Safety Instructions

This section deals with the basic safety procedures when working with the equipment.

WARNING! Read all of the safety instructions and directions. Failure to observe the safety instructions and directions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Instructions:

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Read the operating instructions carefully. Familiarise yourself with the controls and with the correct use of the equipment.
- Do not allow children or other people who are unfamiliar with the operating instructions to use the equipment. Local regulations may set a minimum age for the user.
- Do not mow whilst people – especially children – or animals are nearby. If distracted, you may lose control of the equipment.
- The operator or user is responsible for accidents or damage to other persons or their property.
- Observe noise control and local regulations.

Preparatory Measures:

- When mowing, always wear sturdy shoes and long trousers. Do not mow barefoot or in light sandals. Loose clothing, jewellery or long hair can become caught in moving parts. Wearing suitable clothing reduces the risk of injury.
- Check the area on which the equipment is to be used and remove all objects (stones, sticks, wires) that could be caught and flung out.
- Warning: Petrol is highly flammable. Fire or explosions can result in serious burns:
  - Keep petrol only in containers intended for this purpose;
  - Only refuel outdoors and do not smoke whilst refuelling;
  - Fill with petrol before starting the engine. Do not open the filler cap or refill with petrol whilst the engine is running or the equipment is hot:
  - If petrol is spilled, do not attempt to start the engine. Instead, remove the equipment from the surface on which the petrol has been spilled. Avoid any ignition attempt until the petrol fumes have evaporated;

  - For reasons of safety, replace petrol and other filler caps in the event of damage.
- Replace defective silencers.
- Before use, always carry out a visual inspection to check whether the cutting tools, mounting bolts and entire cutting unit are worn or damaged. To avoid imbalance, only replace worn or damaged tools and bolts in sets.
- Take care with equipment that has several cutting tools, as the movement of one blade may result in rotation of other blades.
- Use only replacement parts and accessories supplied and recommended by the manufacturer. The use of parts from other manufacturers may result in injuries and will result in immediate invalidation of the guarantee.

Handling:
- Do not run the combustion engine in enclosed spaces, in which dangerous carbon monoxide can collect.
- Mow only in daylight or with good artificial lighting. An unlit working area can result in accidents.
- If possible, avoid using the equipment on wet grass.
- Always ensure a safe stance, particularly on slopes. This will give you better control of the equipment in unexpected situations.
  - Always work across the slope, never upwards or downwards.
  - Take particular care when changing the direction of travel on the slope.
  - Do not mow on excessively steep slopes.
- Run the equipment only at walking speed.
- Take particular care when turning the equipment around or pulling it towards you.
- Stop the cutting tool if the equipment has to be tipped up for transportation over a surface other than grass and when moving the equipment from and to the surface to be mown.
- Do not use the equipment with damaged safety equipment or guards or with no safety equipment attached, e.g. impact protection and/or grass catchers. This ensures that the equipment remains safe.
- Do not change the engine regulator setting and do not over-rev it. This may damage the equipment.
- Before starting, the engine, disengage all cutting tools and drives.
- Start or operate the start switch with care and in accordance with the manufacturer's instructions. Ensure sufficient space between feet and the cutting tool. Risk of injury.
- When starting or activating the engine, do not tip the equipment unless the equipment has to be lifted for this procedure. In this case, tip the equipment only as far as is absolutely necessary and lift only the side that is away from the user.
- Do not start the engine when standing in front of the ejection channel.
- Switch on the engine in accordance with the instructions and only if your feet are a safe distance away from the cutting tools.
- Do not place hands or feet under rotating parts. Always keep away from the ejection opening. A moment of carelessness when using the equipment may result in serious injury.
- Do not leave or carry the equipment when the engine is running.
- Switch off the engine, take out the spark plug connector and ensure that

all moving parts are still:
- Before releasing blockages or removing obstructions in the ejection channel;
- Before checking, cleaning or working on the equipment;
- If a foreign body is struck. Look for damage to the equipment and carry out the necessary repairs before restarting and working with the equipment;
- If the equipment starts to vibrate unusually strongly, an immediate check is required.

• Switch off the engine
- When leaving the equipment;
- Before refuelling;

• Move the choke to the initial position when switching off the engine.
• Do not leave the equipment unattended in the workplace.
• Do not work with equipment that is damaged or incomplete or has been converted without the approval of the manufacturer.
Using machines for applications other than those intended may result in dangerous situations.

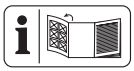
Maintenance and Storage:
• Ensure that all nuts, bolts and screws are tightened firmly and the equipment is in safe working condition. Many accidents are caused by poorly maintained equipment.
• Do not keep the equipment with petrol in the tank inside a building in which petrol fumes could potentially come into contact with open fire or sparks.
• Allow the engine to cool before placing the equipment in enclosed spaces. Risk of fire.
• To avoid the risk of fire, keep the engine, exhaust and area around the fuel tank free of grass, leaves or leaking grease (oil).
• Check the grass catcher regularly for wear or loss of function.
• For reasons of safety, replace worn or damaged parts. Replace defective silencers.
• If the fuel tank is to be drained, do this outdoors.
• Handle your equipment with care. Keep the tools sharp and clean to enable you to work better and more safely. Follow the maintenance directions.
• Do not attempt to repair the equipment yourself unless you are trained to do so. Any work not specified in these instructions is to be carried out only by customer service centres authorised by us.
• Keep the equipment in a dry place and out of reach of children. Machines are dangerous if used by inexperienced people.

Intended Use

The equipment is intended only for mowing lawns and grass areas up to 1200 m^2 in domestic use.
This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.
Any use other than specifically permitted in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious risk to the user.
The equipment is intended for use by adults. Children or other people who are unfamiliar with the operating instructions must not use the equipment.
The operator or user is responsible for accidents or damage to other persons or their property.

GB MT

General Description



The illustration of the principal functioning parts can be found on the front and back foldout pages.

Summary

A
1 Drive catch
2 Upper handle bar
3 Safety catch
4 Cold start lever (choke)
5a Bowden cable lock nut
5b Bowden cable adjusting nut
6 Lower handle bar
7 Cable clamp
8 Rear impact protection
9 Bowden cables
10 Oil filler cap with dipstick
11 Ventilations holes
12 Engine cover (finger protection)
13 Air filter box with
14 Air filter (no illustration)
15 Exhaust guard
16 Spark plug connector with
17 spark plug (no illustration)
18 2 front wheels
19 Sheet steel housing
20 Filler cap
21 Lever for cutting height adjustment
22 2 rear wheels
23 Grass collection box carrying handle
24 Grass collection box
25 Fill level indicator
26 2 quick-release levers for fixing the bar
27 Starter cord guide
28 Starter handle with starter cord
29 Spark plug wrench

B 30 Bar slot

D 31 Nut on tensioning lever

F 32 Grass collection box protective caps

G 33 Grass collection box suspension bracket

M 34 Cut height position

P 35 Oil drain screw

Functional Description

The equipment is driven by a powerful four-stroke engine. The ball bearing mounted wheels, the rear wheel drive and the blade braking function make the equipment easier to operate.
The equipment is fitted with a high quality sheet steel housing and collapsible handle bar.
Refer to the following descriptions for a functional description of the controls.

Safety Equipment

A
3 Safety catch
The equipment stops when the safety catch is released.
8 Rear and side impact protection
protect the operator from parts that are flung out and from accidentally touching the blades when mowing with no grass collection box.
15 Exhaust guard
prevents hands or combustible materials from coming into contact with a hot exhaust.

Delivery Contents

Carefully unpack the appliance and check that it is complete:

- Petrol lawn mower (pre-assembled)
- Collapsed handle bar
- Grass collection box
- Cable clamp
- Assembly accessories for fixing the bar
- Spark plug wrench
- Quick guide
- Operating instructions

Initial Operation

Caution! Risk of injury from rotating blades. Carry out work on the equipment only when the blade is switched off and stationary.

Before starting the equipment, you must
- Install the handle bar
- Install the grass collection box
- Install the starter cord
- Fill with engine oil
- Fill with petrol

Installing the Handle Bar

Caution! When installing the handle bar, ensure that the Bowden cables (A 9) are not squashed.

B

1. Position the ends of the bottom handle bar (6) in the two bar slots (30) on the lawnmower.
2. Use the enclosed assembly accessories to screw the bottom handle bar (6) to the bar slot (30).

C
D

3. Fold out the top handle bar (2).
4. Lock the quick release tensioning levers (26) by pressing them towards the top handle bar (2). The tensioning levers must be tightened and in contact with the bar such that tensioning is possible with average force. To loosen the tensioning lever, turn the nut (31) on the tensioning lever anticlockwise. To tighten the tensioning lever, turn the nut on the tensioning lever clockwise.
5. Fix the Bowden cables (9) to the bar using the cable clamp (7).

Installing the Starter Cord

E

1. Pull the safety catch (3) towards the handle bar (2) and hold it.
2. Slowly pull the starter cord on the starter handle (28) towards the bar and hook the starter cord into the starter cord guide (27).
3. Release the safety catch (3).

Installing the Grass Collection Box

Caution: Do not operate the equipment with the grass collection box or impact protection installed incompletely. Risk of injury!

F

Remove the Protective Caps:

1. Remove the protective caps (32) on the grass collection box (24).

G

Fixing the Grass Collection Box onto the Equipment:

2. Lift the rear impact protection (8).

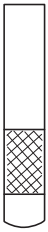
3. Hook the grass collection box (24) into the mounting provided for this (33) on the rear of the equipment.
4. Release the impact protection (8). It holds the grass collection box in position.
   Dismantling the Grass Collection Box:
5. Lift the impact protection (8) and remove the grass collection box (24).

Filling with Engine Oil and Checking the Oil Level

Place the equipment on a level base.

H

1. Unscrew the oil filler cap and dipstick (10) and pour oil into the tank. The oil tank holds0,6 l oil. Use brand oil (e.g. SAE 30).
2. To check the oil level, wipe the dipstick (10) on a clean cloth and replace it in the tank until it stops.
3. After pulling it out, read off the oil level on the dipstick. The oil level should be in the marked area between the minimum and maximum marks.
4. Wipe off any spilt oil and close the oil filler cap (10).



Check the oil level every time before mowing and add oil when the lower marking point is reached.

Filling with Petrol

Warning! Petrol is flammable and hazardous to health:

- Keep petrol in containers intended for this purpose;
- Only refuel outdoors and never with the engine running or when the machine is hot;
- Open the filler cap carefully to allow excess pressure to escape;
- Do not smoke whilst refuelling;
- Avoid skin contact and inhalation of the fumes;
- Remove spilt petrol;
- Keep petrol away from sparks, open flames and other ignition sources;
- Dispose of leftover petrol in an environmentally friendly way (see “Disposal / Environmental Protection”).

- Do not use petrol/oil mixtures;
- Use normal or super unleaded petrol;
- Only use clean, fresh petrol;
- Do not store petrol for longer than one month, as its quality deteriorates.

1. Unscrew the filler cap (A 20) and pour in the petrol to the lower edge of the filler.
   Do not fill the tank entirely, to allow the petrol room to expand.
2. Wipe away petrol residues around the filler cap and close the filler cap.

Operation

Observe the noise protection and local regulations.

Starting and Stopping the Engine

Warning! Petrol is flammable. Start the engine at least 3 m away from the filling location.

Check the petrol and oil levels regularly (see “initial operation”) and refill in time.

Start the equipment on a sturdy, level base, if possible not in long grass. Ensure that the cutting tool is touching neither objects nor the ground.

J

Start the Engine:

1. For a cold start, pull the cold start lever (choke) (4) towards you.
2. Pull the safety catch (3) towards the handle bar and hold it.
3. Pull the starter cord (28) and the engine starts.
4. When the engine starts, allow the starter handle (28) to slowly slide back into the starter cable guide (27).
5. Push the cold start lever (choke) (4) back to the initial position.

Stopping the Engine:

6. Release the safety catch (3), the engine stops and the blade is slowed.

Mowing

K

1. Start the engine (see J).
2. **Wheel drive on:** pull the drive catch (1) towards the handle bar (2). The mower moves forwards.
3. **Wheel drive off:** release the drive catch (1). The equipment stops.

Working Instructions

General Working Instructions

- As far as possible, mow the lawn when it is dry in order to protect the turf.
- Set the cutting height such that the equipment is not overloaded.
- Run the equipment at walking speed in lines that are as straight as possible. For uninterrupted mowing, the lines should always overlap by a few centimetres.
- Do not move backwards.
- On slopes, always work across the slope.
- If the blade comes into contact with a foreign body, switch off the engine immediately. Wait until the blade is stationary and check the equipment for damage. Restart work only if the equipment is undamaged.
- Switch off the equipment during longer breaks and for transportation and wait until the blade is stationary.
- Clean the equipment after each use, as described in the “cleaning and maintenance“ chapter.

Setting the Cutting Height

The equipment has 10 positions for setting the cutting height (30-75 mm):

L
1. Pull the lever (21) outwards and push it to the desired position (34).
2. Push the lever (21) back in.

The correct cutting height is around 30 – 45 mm for an ornamental lawn and around 40 – 65 mm for a utility lawn.

Select a greater cutting height for the first cut of the season.

Emptying the Grass Collection Box

Fill Level Indicator:
The fill level indicator (A 25) attached to the side of the grass collection box (A 24) shows when the grass collection box is full.

Fill level indicator open:
Grass collection box empty

Fill level indicator closed:
Grass collection box full

G
1. Stop the engine and wait until the blade is stationary.
2. Lift the rear impact protection (8) and remove the grass collection box (24).
3. Empty (see “disposal / environmental protection“ chapter) and reassemble the grass collection box (24).

Cleaning and Maintenance

Have any repair and maintenance work not described in these instructions carried out by a specialist workshop. Use only original Grizzly replacement parts. Risk of accidents!
Carry out maintenance and cleaning work strictly with the engine switched off and spark plug connectors removed. Risk of injury!
Allow the equipment to cool before any maintenance and cleaning work. Elements of the engine are hot. Risk of burning!

Wear gloves when handling the blade.

Cleaning and General Maintenance Work

M **Tip the Equipment (Service Position):**

To clean the underside of the equipment, tip the equipment backwards on the upper handle bar (2).
To prevent the equipment from tipping back,
- remove the grass collection box (G 24) if it is installed.
- set the cut height to the highest position (34),
- loosen the quick release tensioning levers (26) and fold the top handle bar (2) towards the equipment (see “Assembling the Handle Bar”).
  The Bowden cables (9) must not be caught when doing this.

Ensure that the quick release tensioning levers (26) come to a stop on the side.
When cleaning or servicing the appliance, ask someone to hold the tilted appliance.
Risk of injury if the equipment tilts back.

Do not tilt the equipment sideways or forwards. Operating fluids could leak out and the engine could be damaged.

- Always keep the equipment clean. To clean, use a toothbrush or cloth but no corrosive cleaning agents or solvents. Do not use water to clean the engine as it could contaminate the fuel system.
- After mowing, remove plant remains that are stuck to the equipment by using a piece of wood or plastic. Clean the vent holes (A 11), ejection hole and blade area especially. Do not use hard or pointed objects, which could damage the equipment.
- Oil the wheels from time to time.
- Before each use, check the lawnmower for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Check that all nuts bolts and screws are sitting firmly.
- Check covers and guards (A 3, 8, 12, 15) for damage and that they are sitting correctly. Replace if necessary.

Cleaning / Replacing the Air Filter

Do not operate the equipment without the air filter otherwise dust and dirt will get into the engine and result in damage to the machine.

N

1. Fold out the air filter box cover (13) and remove the air filter (14).
2. Clean the air filter (14) in soap solution and allow it to dry. Knead a few drops of fresh oil into the air filter.
3. Replace a defective air filter with a new filter (see “Spare Parts”).
4. To install, place the air filter (14) in the air filter box (13) and re-close it.

Maintaining the Spark Plug

A worn spark plug or a spark gap that is too large will result in a reduction of engine performance.

O

1. Disconnect the spark plug connector (16) from the spark plug by simultaneously pulling and turning.
2. Unscrew the spark plug (17) **anticlockwise** using the enclosed spark plug wrench (A 29).
3. Check the spark gap using a feeler gauge (available from specialist shops). The spark gap must be at least 0.76 mm.
4. If necessary, adjust the gap by carefully bending the ground electrode on the spark plug.
5. Clean the spark plug with a wire brush.
6. Insert the cleaned and adjusted spark plug or replace a damaged spark plug with a new one (recommended torque 20 Nm, determined with a torque wrench) (see “replacement parts“).

Alternatively, the following spark plugs can be used:
- Bosch WR 7 DC
- Champion RN 9Y
- NGK BPR 6 ES

Changing the Engine Oil

Change the engine oil with the petrol tank empty and the engine warm.

- Change the engine oil for the first time after around 5 operating hours then every 50 operating hours or annually.
- Change the engine oil when the engine is warm.
- Dispose of the used oil in an ecofriendly manner (see “disposal / environmental protection“).

P

1. Remove the spark plug terminal (O 16) to prevent accidental starting.
2. Tilt the equipment backward on the top handle bar (see M) and place a suitable collecting vessel under the equipment.
3. Loosen the oil drain screw (35) and allow the used oil to run off.
4. Retighten the oil drain screw (35).
5. Refill with engine oil (see “Initial Operation”).

Maintenance Intervals

Regularly carry out the maintenance work listed in the “maintenance intervals” table. Regular maintenance prolongs the life of the equipment. It also gives optimum cutting performance and avoids accidents.

Maintenance Work (See “cleaning and maintenance“)	**Before**	**After**	**After 1st 5 Hrs.**	**After 8 Hrs.**	**After 50 Hrs.**	**Annual**
	Work					
Check and tighten screws, nuts and bolts	✓					
Check the engine oil level / petrol level and refill with engine oil / petrol if required	✓			✓		
Clean operating elements / the area around the silencer		✓		✓		
Change the engine oil			✓		✓	✓
Replace the air filter[a]						✓
Clean/adjust the spark plug Replace the spark plug				✓		✓

[a] Clean more often if there is a high level of dust or heavy dirt

Adjusting the Bowden Cable

If the Bowden cable becomes misplaced for the drive and has too much play, it can be adjusted.

Q

1. Loosen the small lock nut (5a).
2. - Turn the adjusting nut (5b) anticlockwise:
   The Bowden cable shortens.
   - Turn the adjusting nut (5b) clockwise:
   The Bowden cable lengthens.

Checking/Sharpening/Replacing the Blade

- Take off the spark plug (O 16) and check the blade for wear and damage.
- Always have a blunt blade resharpened by a specialist workshop, as an imbalance check can be carried out there.
- Always have a specialist workshop change a damaged or imbalanced blade.

Incorrect installation can result in serious injury.

Adjusting the Carburettor

The carburettor has been preset in the factory for optimum performance. If readjustments are required, have the adjustments made by a specialist workshop.

Storage

General Storage Instructions

Do not store the equipment with a full collection box. In hot weather, the grass begins to ferment when heat is generated. Risk of fire.

- Clean and service the equipment before storage.
- Allow the engine to cool before storing the equipment in enclosed areas.
- Use suitable and authorised containers for storing fuel.
- Keep the equipment in a dry place that is protected from dust and out of reach of children.
- Do not wrap the equipment in nylon bags as damp and mould could form.

R

For space-saving storage, the upper handle bar (2) can be folded down (see small image). Release the quick-release lever (26) and fold down the handle bar so the equipment takes up less space. The Bowden cables (9) must not be squashed when doing this.

Storage During Longer Breaks from Operation

Non-observance of the storage instructions may cause starting problems or permanent damage as a result of fuel residues in the carburettor.

- Start the engine and allow it to run until it stops due to running out of petrol.
- Change the oil (see “changing the engine oil “).

- Preserve the engine:
  - Unscrew the spark plug (O 17) (see “cleaning and maintenance“);
  - Pour a tablespoon of engine oil through the spark plug hole into the engine compartment;
  - Pull the starter cord (E 28) slowly several times with the safety catch (E 3) pulled in order to distribute the oil inside the engine;
  - Screw the spark plug (O 17) tight.
- Dispose of used oil and petrol residues in an ecofriendly manner (see “disposal / environmental protection“).

There is no need to drain the petrol tank if a fuel stabiliser is added to the petrol (see “replacement parts” and Briggs & Stratton instruction manual).

Disposal / Environmental Protection

- Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.
  - Carefully drain the petrol and oil tanks and take your equipment to a recycling centre. The plastic and metal parts that are used can be separated by type and thus recycled.
  - Take used oil and petrol residues to a disposal point and do not pour them into the sewer system or down the drain.
  - Ask our Service-Center for details.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.
- Do not throw cut grass in the dustbin but rather compost it or spread it under bushes and trees as a mulch layer.

Technical Specifications

Engine	4-stroke
Engine size	135 cm^3
Power input	1.96 kW
Blade rotation speed	2800 min^{-1}
Blade torque	45 Nm
Wheel drive	max. 3.3 km/h
Petrol tank volume	1.2 l
Octane rating	95-98
Engine oil tank volume	0.6 l
Spark plug	Torch F6 RTC
Cutting circle	460 mm
Cutting height	10-stage, 30-75 mm
Grass collection box volume	65 l
Weight (inc. collection box)	34 kg
Sound pressure level (L_{pA})	81.9 dB(A); K=3.0 dB(A)
Sound power level (L_{WA})	
measured	92.8 dB(A); K=2.15 dB(A)
guaranteed	96 dB(A)
Vibration at the handle (a_h)	7.276 m/s^2; K=1.5 m/s^2

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another.
The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.

Warning:
The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used.

Safety precautions aimed at protecting the user should be based on estimated exposure under actual usage conditions (all parts of the operating cycle are to be

considered, including, for example, times during which the power tool is turned off and times when the tool is turned on but is running idle).

Noise and vibration values were determined according to the standards and stipulations mentioned in the declaration of conformity.
Technical and optical changes can be carried out in the course of further development without notice. All dimensions, references and information of this instruction manual are therefore without guarantee. Legal claims, which are made on the basis of the instruction manual, cannot thus be considered as valid.

Replacement parts

Replacement parts can be ordered directly from our service centre. Please indicate the machine type and the number of the spare part with your order.

Replacement blade	91099462
Blade screw	91099460
Grass collection box	91099561
Air filter	91099476
Spark plug	91099475
Fuel stabiliser, 125 ml	30230028
Engine oil, 600 ml	30230029

If further spare parts should be necessary, please find the part number on the exploded drawing.

Guarantee

- The guarantee period for this equipment is 3 years from the date of purchase and it is applicable only for the initial buyer.
- Justified guarantee claims should be reported to our Service Centre (see page 97 for telephone & fax no.s, and email address). Our Service Team will tell you more about our complaints handling procedure.
- The guarantee does not include:
  - Damage caused by natural wear, overloading or improper use.
  - Equipment employed for commercial use.
  - Damages arising as the result of non-compliance with the operating instructions or if the cleaning intervals have not been observed.
  - Equipment on which technical interventions have been undertaken.
- The following parts are subject to normal wear and therefore not covered by the guarantee: cutter, spark plugs, air filter, starter cord.
- Please do not send equipment to our service points without prior agreement by telephone, as you could otherwise incur costs for non-acceptance.
- The repair or replacement of the equipment will neither result in extension of the guarantee period nor the commencement of a new guarantee period for the equipment or any replacement parts installed as a result of this work. This also applies if on-site service is used.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Fault Correction
Engine does not start	Too little petrol in the tank	Fill with petrol
	Incorrect starting sequence	Follow the instructions for starting the engine (see ”operation“)
	Spark plug connector (O 16) not put on correctly Sooted spark plug	Attach the spark plug connector Clean, adjust or replace the spark plug (see “cleaning and maintenance“)
	Incorrectly adjusted carburettor mix	Have the carburettor adjusted by a specialist workshop
Engine starts but equipment does not run at full power	Dirty air filter (N 14)	Replace the air filter (see “cleaning and maintenance“)
	Incorrectly adjusted carburettor mix	Have the carburettor adjusted by a specialist workshop
Engine splutters, stops	Incorrectly adjusted carburettor mix	Have the carburettor adjusted by a specialist workshop
	Sooted spark plug (O 17)	Clean, adjust or replace the spark plugs (see “cleaning and maintenance“)
Engine overheats	Ventilation holes (A 11) blocked	Clean the ventilation slot
	Incorrect spark plug (O 17)	Change the spark plug
	Too little engine oil in the engine	Fill with engine oil (see “initial operation”)
Engine smokes	Dirty air filter (N 14)	Replace the air filter (see “Cleaning and Maintenance”)
	Too little engine oil in the engine	Fill with engine oil (see “initial operation”)
Drive does not switch on	Bowden cables (A 9) misadjusted	Adjust the Bowden cables or have them adjusted by a specialist workshop
Output unsatisfactory or engine labouring	Grass too short or too long	Change the cutting height (see “setting the cutting height“)
	Blade blunt	Have the blade sharpened or replaced by a specialist workshop
	Blade blocked with grass, grass collection box full, ejection channel blocked	Remove the grass (see “cleaning and maintenance“)
Blade does not turn	Blade blocked with grass	Remove the grass
	Blade not installed correctly	Have the blade installed by a specialist workshop
Abnormal noises, rattling or vibrations	Blade not installed correctly	Have the blade installed by a specialist workshop
	Blade damaged	

Inhalt

Bildzeichen/Symbole.....76
Bildzeichen auf dem Gerät.....76
Symbole in der Anleitung 77
Sicherheitshinweise 77
Verwendungszweck.....80
Allgemeine Beschreibung 80
Übersicht.....80
Funktionsbeschreibung.....81
Schutzeinrichtungen 81
Lieferumfang 81
Inbetriebnahme.....81
Griffholm montieren 81
Starterseil montieren.....82
Grasfangkorb montieren 82
Motoröl einfüllen und Ölstand kontrollieren 82
Benzin einfüllen.....83
Bedienung.....83
Motor starten und stoppen.....83
Mähen.....84
Arbeitshinweise.....84
Allgemeine Arbeitshinweise 84
Schnitthöhe einstellen.....84
Grasfangkorb entleeren 84
Reinigung und Wartung.....85
Reinigung und allgemeine Wartungsarbeiten.....85
Luftfilter reinigen/austauschen 86
Zündkerze warten 86
Motoröl wechseln 86
Bowdenzug einstellen 87
Wartungsintervalle 87
Messer prüfen/schleifen/austauschen 88
Vergaser einstellen 88
Lagerung 88
Allgemeine Lagerungshinweise 88
Lagerung während längerer Betriebspausen 88
Entsorgung/Umweltschutz 89
Technische Daten 89
Garantie 90
Ersatzteile.....91
Fehlersuche 92
Original EG-Konformitätserklärung....94
Explosionszeichnungen 95
Grizzly Service-Center 97

Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, um eine falsche Handhabung zu vermeiden. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Bildzeichen/Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät

Achtung!
Betriebsanleitung lesen.

Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile.
Umstehende Personen von dem Gerät fernhalten.

Verletzungsgefahr durch scharfe Messer!
Füße und Hände fernhalten.

Vorsicht - Giftige Dämpfe!
Gerät nicht in geschlossenen Räumen betreiben.

Vorsicht - Benzin ist brennbar!
Nicht rauchen und Wärmequellen fernhalten.

Vorsicht Verletzungsgefahr!
Vor Wartungsarbeiten Motor ausschalten und Zündkerzenstecker ziehen.

Vorsicht - Heiße Flächen!
Verbrennungsgefahr.

Vorsicht Verletzungsgefahr!
Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.

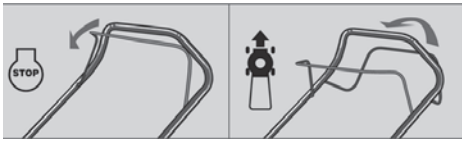
Gefahr!
Hände und Füße fernhalten.

Angabe des Schallleistungspegels L_{wa} in dB.

Kaltstarthebel (Choke)
Position Kaltstart

Kaltstarthebel (Choke)
Position Betrieb

Bildzeichen am Griffholm:



Gerät stoppen: Sicherheitsbügel loslassen

Radantrieb ein: Antriebsbügel heranziehen

Bildzeichen am Tankdeckel:

Hinweis auf Benzineinfüllstutzen

Vorsicht! Vor dem Start Ölstand prüfen.

Bildzeichen an der Öltankkappe:

Hinweis auf Öleinfüllstutzen

Bildzeichen auf dem Tank:

Achtung!
Betriebsanleitung lesen

Vorsicht - Benzin ist brennbar!
Motor mind. 2 Min. abkühlen lassen, bevor aufgetankt wird.

Vorsicht - Giftige CO-Dämpfe!
Gerät nicht in geschlossenen Räumen betreiben.

Füllstandsanzeige am Grasfangkorb:

Füllstandsanzeige geöffnet:
Grasfangkorb leer

Füllstandsanzeige geschlossen:
Grasfangkorb gefüllt

Symbole in der Anleitung

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Hinweise:

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Einstellmöglichkeiten und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Betriebsanleitung nicht kennen, das Gerät zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- Mähen Sie niemals, während Personen, besonders Kinder, oder Tiere in der Nähe sind. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- Denken Sie daran, dass der Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.
- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Vorbereitende Maßnahmen:

- Während des Mähens sind immer festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Mähen Sie nicht barfüßig oder in leichten Sandalen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden. Das Tragen geeigneter Kleidung verringert das Risiko von Verletzungen.
- Überprüfen Sie das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird und entfernen Sie alle Gegenstände (z.B. Steine, Stöcke, Drähte), die erfasst und weggeschleudert werden können.
- **Warnung:** Benzin ist hochgradig entflammbar. Feuer oder Explosionen können zu schweren Verbrennungen führen:
  - bewahren Sie Benzin nur in den dafür vorgesehenen Behältern auf;
  - tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie nicht während des Einfüllvorgangs;

- Benzin ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Während der Motor läuft oder bei heißem Gerät darf der Tankdeckel nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.
- falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Stattdessen ist das Gerät von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben;
- aus Sicherheitsgründen sind Benzintank- und andere Tankdeckel bei Beschädigung auszutauschen.

- Ersetzen Sie defekte Schalldämpfer.
- Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Schneidwerkzeuge, Befestigungsbolzen und die gesamte Schneideinrichtung abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Werkzeuge und Bolzen nur satzweise ausgetauscht werden.
- Seien Sie vorsichtig bei Geräten mit mehreren Schneidwerkzeugen, da die Bewegung eines Messers zur Rotation der übrigen Messer führen kann.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen kann zu Verletzungen führen und führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.

Handhabung:

- Lassen Sie den Verbrennungsmotor nicht in geschlossenen Räumen laufen, in denen sich gefährliches Kohlenmonoxid sammeln kann.
- Mähen Sie nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung. Ein unbeleuchteter Arbeitsbereich kann zu Unfällen führen.
- Vermeiden Sie wenn möglich den Einsatz des Gerätes bei nassem Gras.
- Achten Sie immer auf einen sicheren Stand, besonders an Hängen. Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
  - Arbeiten Sie immer quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts.
  - Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
  - Mähen Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.
- Führen Sie das Gerät nur im Schritttempo.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät umkehren oder es zu sich heranziehen.
- Halten Sie das Schneidwerkzeug an, wenn das Gerät gekippt werden muss, zum Transport über andere Flächen als Gras und wenn das Gerät von und zu der zu mähenden Fläche bewegt wird.
- Benutzen Sie niemals das Gerät mit beschädigten Schutzeinrichtungen oder Schutzgittern oder ohne angebaute Schutzeinrichtungen, z.B. Prallschutz und/oder Grasfangeinrichtungen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Ändern sie nicht die Reglereinstellung des Motors oder überdrehen Sie ihn nicht. Sie könnten das Gerät beschädigen.
- Bevor Sie den Motor starten, kuppeln Sie alle Schneidwerkzeuge und Antriebe aus.
- Starten Sie das Gerät mit Vorsicht, entsprechend den Herstelleranweisungen. Achten Sie auf ausreichenden Abstand

der Füße zu dem Schneidwerkzeug. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Beim Starten oder Anlassen des Motors darf das Gerät nicht gekippt werden, es sei denn, das Gerät muss bei dem Vorgang angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie das Gerät nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist und heben Sie nur die vom Benutzer abgewandte Seite hoch.
- Starten Sie den Motor nicht, wenn Sie vor der Auswurföffnung stehen.
- Schalten Sie den Motor nach Anweisung ein und nur dann, wenn Ihre Füße in sicherem Abstand von den Schneidwerkzeugen sind.
- Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile. Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.
- Heben oder tragen Sie niemals das Gerät mit laufendem Motor.
- Stellen Sie den Motor ab, ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab und vergewissern Sie sich, dass alle beweglichen Teile still stehen:
  - bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen in der Auswurföffnung beseitigen;
  - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder daran arbeiten;
  - wenn ein Fremdkörper getroffen wurde. Suchen Sie nach Beschädigungen am Gerät und führen Sie die erforderlichen Reparaturen durch, bevor Sie erneut starten und mit dem Gerät arbeiten;
  - falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich.
- Stellen Sie den Motor ab
  - wenn Sie das Gerät verlassen;
  - bevor Sie nachtanken;
- Beim Ausschalten des Motors ist der Choke in die Ausgangsposition zu bringen.
- Hinterlassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Der Gebrauch von Maschinen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

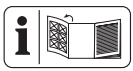
Wartung und Lagerung:
- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.
- Bewahren Sie niemals das Gerät mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen können.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in geschlossenen Räumen abstellen. Es besteht Brandgefahr.
- Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor, Auspuff und den Bereich um den Kraftstofftank frei von Gras, Blättern oder austretendem Fett (Öl).
- Prüfen Sie regelmäßig die Grasfangeinrichtung auf Verschleiß oder Verlust der Funktionsfähigkeit.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Ersetzen Sie defekte Schalldämpfer.
- Falls der Kraftstofftank zu entleeren ist, sollte dies im Freien erfolgen.
- Behandeln Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Halten Sie die Werkzeuge scharf

und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von von uns ermächtigten Kundendienststellen ausgeführt werden.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Maschinen sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

Verwendungszweck

Das Gerät ist nur für das Mähen von Rasen- und Grasflächen bis 1200 m² im häuslichen Bereich bestimmt.
Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Kinder sowie Personen, die mit dieser Anleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.
Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Übersicht

A	1	Antriebsbügel
	2	Oberer Griffholm
	3	Sicherheitsbügel
	4	Kaltstarthebel (Choke)
	5a	Feststellmutter Bowdenzug
	5b	Einstellmutter Bowdenzug
	6	Unterer Griffholm
	7	Kabelklemme
	8	Hinterer Prallschutz
	9	Bowdenzüge
	10	Öltankkappe mit Ölmessstab
	11	Lüftungsöffnungen
	12	Motorabdeckung (Fingerschutz)
	13	Luftfilterbox mit
	14	Luftfilter (nicht sichtbar)
	15	Auspuffschutz
	16	Zündkerzenstecker mit
	17	Zündkerze (nicht sichtbar)
	18	2 Vorderräder
	19	Stahlblechgehäuse
	20	Tankdeckel
	21	Hebel zur Schnitthöhen-Einstellung
	22	2 Hinterräder
	23	Tragegriff Grasfangkorb
	24	Grasfangkorb
	25	Füllstandsanzeige
	26	2 Schnellspannhebel zur Holmbefestigung
	27	Starterseil-Führung
	28	Startergriff mit Starterseil
	29	Zündkerzenschlüssel
B	30	Holmaufnahmen
D	31	Mutter am Spannhebel
F	32	Schutzkappen Grasfangkorb
G	33	Grasfangkorb-Aufhängung
M	34	Position Schnitthöhe
P	35	Ölablassschraube

Funktionsbeschreibung

Das Gerät wird mit einem leistungsfähigen 4-Takt-Motor angetrieben. Die kugelgelagerten Räder, der Hinterradantrieb und die Messerbremsfunktion erleichtern die Bedienung des Gerätes.
Das Gerät ist mit einem hochwertigen Stahlblechgehäuse und einem zusammenklappbaren Griffholm ausgestattet. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Schutzeinrichtungen

A

3 Sicherheitsbügel
Bei Loslassen des Sicherheitsbügels stoppt das Gerät.

8 Hinterer Prallschutz
schützt die Bedienperson vor weggeschleuderten Teilen und vor unbeabsichtigter Messerberührung, wenn ohne Grasfangkorb gemäht wird.

15 Auspuffschutz
verhindert, dass Hände oder brennbare Materialien mit einem heißen Auspuff in Kontakt kommen.

Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Packung und prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind:
- Rasenmäher (bereits montiert)
- zusammengeklappter Griffholm
- Grasfangkorb
- Kabelklemme
- Montagezubehör für die Holmbefestigung
- Zündkerzenschlüssel
- Kurzanleitung
- Betriebsanleitung

Inbetriebnahme

Vorsicht! Verletzungsgefahr durch rotierendes Messer. Nehmen Sie Arbeiten am Gerät nur bei abgeschaltetem und stillstehendem Messer vor.

Bevor Sie das Gerät starten, müssen Sie
- den Griffholm montieren
- ggf. den Grasfangkorb montieren
- das Starterseil montieren
- Motoröl einfüllen
- Benzin einfüllen

Griffholm montieren

Vorsicht! Achten Sie darauf, dass bei der Montage des Griffholms die Bowdenzüge (A 9) nicht gequetscht werden.

B

1. Positionieren Sie die Enden des unteren Griffholms (6) in den beiden Holmaufnahmen (30) des Rasenmähers.
2. Schrauben Sie mit dem beiliegenden Montagezubehör den unteren Griffholm (6) an die Holmaufnahme (30) an.

C

3. Klappen Sie den oberen Griffholm (2) aus.

D

4. Verriegeln Sie die Schnellspannhebel (26), indem Sie diese in Richtung oberer Griffholm (2) drücken. Die Spannhebel müssen so angezogen sein und so am Holm anliegen, dass ein Spannen mit mittlerer Kraft erfolgen kann.
   Zum Lockern des Spannhebels drehen Sie die Mutter (31) am Spannhebel gegen den Uhrzei-

gersinn.
Zum Spannen des Spannhebels drehen Sie die Mutter (31) am Spannhebel im Uhrzeigersinn.
5. Befestigen Sie die Bowdenzüge (9) mit Hilfe der Kabelklemme (7) am Holm.

Starterseil montieren

E

1. Ziehen Sie den Sicherheitsbügel (3) in Richtung Griffholm (2) und halten Sie ihn.
2. Ziehen Sie langsam das Starterseil am Startergriff (28) in Richtung Holm und hängen Sie das Starterseil in die Starterseil-Führung (27) ein.
3. Lassen Sie den Sicherheitsbügel (3) los.

Grasfangkorb montieren

⚠ **Achtung: Gerät nicht ohne vollständig angebrachten Grasfangkorb oder ohne Prallschutz betreiben. Verletzungsgefahr!**

F

Schutzkappen abnehmen:

1. Nehmen Sie die Schutzkappen (32) am Grasfangkorb (24) ab.

G

Grasfangkorb am Gerät anbringen:

2. Heben Sie den hinteren Prallschutz (8) an.
3. Hängen Sie den Grasfangkorb (24) in die dafür vorgesehene Aufhängung (33) an der Rückseite des Gerätes ein.
4. Legen Sie den Prallschutz (8) ab, er hält den Grasfangkorb in Position.

Grasfangkorb demontieren:

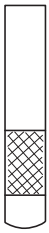
5. Heben Sie den Prallschutz (8) an und nehmen Sie den Grasfangkorb (24) heraus.

Motoröl einfüllen und Ölstand kontrollieren

ℹ Stellen Sie das Gerät auf ebenen Boden.

H

1. Drehen Sie die Öltankkappe mit Messstab (10) ab und füllen Sie Öl in den Tank. Der Öltank fasst 0,6 l Öl. Verwenden Sie Markenöl (z.B. SAE 30).
2. Zum Kontrollieren des Ölstands wischen Sie den Messstab (10) mit einem sauberen Lappen ab und setzen ihn wieder bis zum Anschlag in den Tank ein.
3. Lesen Sie nach dem Herausziehen den Ölstand am Messstab ab. Der Ölstand muss sich in dem markierten Feld zwischen Minimum- und Maximummarke befinden.
4. Wischen Sie eventuell verschüttetes Öl ab und schließen Sie die Öltankkappe (10) wieder.



ℹ Prüfen Sie vor jedem Mähen den Ölstand und füllen Sie bei Erreichen des unteren Markierungspunktes Öl nach.

Benzin einfüllen

Warnung! Benzin ist entflammbar, gesundheits- und umweltschädlich:

- Benzin in dafür vorgesehenen Behältern aufbewahren;
- Tanken nur im Freien und niemals bei laufendem Motor oder heißer Maschine;
- Tankdeckel vorsichtig öffnen, damit sich Überdruck abbauen kann;
- beim Tanken nicht rauchen;
- Hautkontakt und das Einatmen der Dämpfe vermeiden;
- verschüttetes Benzin entfernen;
- Benzin von Funken, offenen Flammen und anderen Zündquellen fernhalten.
- Benzinreste umweltgerecht entsorgen (siehe „Entsorgung/Umweltschutz“).

- Verwenden Sie kein Benzin/Öl-Gemisch.
- Verwenden Sie bleifreies Normal- oder Superbenzin; bei Einsatz von Bio-Kraftstoff darf nicht mehr als 10% Ethanol beigemischt sein.
- Verwenden Sie nur sauberes, frisches Benzin.
- Lagern Sie Benzin nicht länger als einen Monat, da sich seine Qualität verschlechtert.

1. Schrauben Sie den Tankdeckel (A 20) ab und füllen Sie Benzin bis zur Unterkante des Einfüllstutzens ein. Füllen Sie den Tank nicht ganz voll, damit das Benzin Platz zum Ausdehnen hat.
2. Wischen Sie um den Tankdeckel Benzinreste ab und schließen Sie den Tankdeckel wieder.

Bedienung

Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Motor starten und stoppen

Warnung! Benzin ist entflammbar. Starten Sie den Motor mindestens 3 m vom Befüllungsort entfernt.

Kontrollieren Sie regelmäßig Benzin und Ölstand (siehe „Inbetriebnahme“) und füllen Sie rechtzeitig nach.

Starten Sie das Gerät auf festem, ebenem Boden, möglichst nicht in hohem Gras. Vergewissern Sie sich, dass das Schneidwerkzeug weder Gegenstände noch den Boden berührt.

J

Motor starten:

1. Beim Kaltstart ziehen Sie den Kaltstarthebel (Choke) (4) zu sich.
2. Ziehen Sie den Sicherheitsbügel (3) in Richtung Griffholm und halten Sie ihn.
3. Ziehen Sie am Startergriff (28), der Motor startet.
4. Wenn der Motor startet, lassen Sie den Startergriff (28) langsam in die Starterseil-Führung (27) zurückgleiten.
5. Schieben Sie den Kaltstarthebel (Choke) (4) wieder in die Ausgangsposition zurück.

Motor stoppen:

6. Lassen Sie den Sicherheitsbügel (3) los. Der Motor schaltet ab und das Messer wird abgebremst.

Mähen

K

1. Starten Sie den Motor (siehe J).
2. **Radantrieb ein:** Ziehen Sie den Antriebsbügel (1) in Richtung Griffholm (2), der Mäher bewegt sich nach vorn.
3. **Radantrieb aus:** Lassen Sie den Antriebsbügel (1) los. Das Gerät bleibt stehen.

Arbeitshinweise

Allgemeine Arbeitshinweise

- Mähen Sie möglichst trockenen Rasen, um die Grasnarbe zu schonen.
- Stellen Sie die Schnitthöhe so ein, dass das Gerät nicht überlastet wird.
- Führen Sie das Gerät im Schritttempo in möglichst geraden Bahnen. Für ein lückenloses Mähen sollten sich die Bahnen immer um wenige Zentimeter überlappen.
- Bewegen Sie sich nicht rückwärts.
- Arbeiten Sie an Hängen immer quer zum Hang.
- Sollten die Messer mit einem Fremdkörper in Berührung kommen, stellen Sie den Motor sofort ab. Warten Sie den Stillstand des Messers ab und prüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen. Nehmen Sie die Arbeit nur bei einem unbeschädigten Gerät wieder auf.
- Schalten Sie in längeren Arbeitspausen und zum Transport das Gerät aus und warten Sie den Stillstand des Messers ab.
- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Einsatz wie im Kapitel „Reinigung und Wartung“ beschrieben.

Schnitthöhe einstellen

Das Gerät besitzt 10 Positionen zur Einstellung der Schnitthöhe (von 30-75 mm):

L

1. Ziehen Sie den Hebel (21) nach außen und verschieben Sie ihn in die gewünschte Position (34).
2. Drücken Sie den Hebel (21) wieder nach innen.

Die richtige Schnitthöhe beträgt bei einem Zierrasen etwa 30 - 45 mm, bei einem Nutzrasen etwa 40 - 65 mm.

Für den ersten Schnitt in der Saison sollte eine hohe Schnitthöhe gewählt werden.

Grasfangkorb entleeren

Füllstandsanzeige:
Durch die seitlich am Grasfangkorb (A 24) angebrachte Füllstandsanzeige (A 25) sehen Sie, wann der Grasfangkorb gefüllt ist.

Füllstandsanzeige geöffnet: Grasfangkorb leer

Füllstandsanzeige geschlossen: Grasfangkorb gefüllt

G

1. Stoppen Sie den Motor und warten Sie den Stillstand des Messers ab.
2. Heben Sie den hinteren Prallschutz (8) an und nehmen Sie den Grasfangkorb (24) heraus.
3. Entleeren Sie den Grasfangkorb (24) (siehe „Entsorgung/Umweltschutz“) und montieren Sie ihn wieder.

Reinigung und Wartung

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Grizzly-Ersatzteile. Es besteht Unfallgefahr!
Führen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem Motor und gezogenem Zündkerzenstecker durch. Es besteht Verletzungsgefahr!
Lassen Sie das Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Elemente des Motors sind heiß. Es besteht Verbrennungsgefahr!

Tragen Sie beim Umgang mit dem Messer Handschuhe.

Reinigung und allgemeine Wartungsarbeiten

M **Gerät kippen (Service-Stellung):** Zum Reinigen und für Wartungsarbeiten an der Geräteunterseite müssen Sie das Gerät am oberen Griffholm (2) nach hinten kippen.

Damit das Gerät nicht zurückkippt,
- entfernen Sie den Grasfangkorb (G 24), falls eingesetzt,
- stellen Sie die Schnitthöhe auf die höchste Position (34),
- lösen Sie die Schnellspannhebel (26) und klappen Sie den oberen Griffholm (2) in Richtung Gerät (siehe „Griffholm montieren“).
  Die Bowdenzüge (9) dürfen dabei nicht eingeklemmt werden.

Achten Sie darauf, dass die Schnellspannhebel (26) seitlich zu liegen kommen.
Lassen Sie das gekippte Gerät von einer zweiten Person halten, wenn Sie das Gerät reinigen oder warten.
Es besteht die Gefahr von Verletzungen, wenn das Gerät zurückkippt.

Kippen Sie das Gerät nicht auf die Seite oder nach vorne. Betriebsflüssigkeiten können auslaufen und der Motor kann beschädigt werden.

- Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie zum Reinigen eine Bürste oder ein Tuch, aber keine scharfen Reinigungs- oder Lösungsmittel. Verwenden Sie zum Reinigen des Motors kein Wasser, es könnte die Kraftstoffanlage verunreinigen.
- Entfernen Sie nach dem Mähen anhaftende Pflanzenreste mit einem Holz- oder Plastikstück. Reinigen Sie insbesondere die Lüftungsöffnungen (A 11), die Auswurföffnung und den Messerbereich. Verwenden Sie keine harten oder spitzen Gegenstände, sie könnten das Gerät beschädigen.
- Ölen Sie von Zeit zu Zeit die Räder.
- Kontrollieren Sie den Rasenmäher vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen (A 3, 8, 12, 15) auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

Luftfilter reinigen/austauschen

Betreiben Sie das Gerät nie ohne Luftfilter. Staub und Schmutz gelangen sonst in den Motor und führen zu Schäden an der Maschine.

N

1. Klappen Sie den Deckel der Luftfilterbox (13) auf und nehmen Sie den Luftfilter (14) heraus.
2. Reinigen Sie den Luftfilter (14) in Seifenlösung und lassen Sie ihn trocknen. Kneten Sie einige Tropfen frisches Öl in den Luftfilter ein.
3. Tauschen Sie einen defekten Luftfilter gegen einen neuen Filter aus (siehe „Ersatzteile“).
4. Zur Montage setzen Sie den Luftfilter (14) in die Luftfilterbox (13) ein und verschließen diese wieder.

Zündkerze warten

Verschlissene Zündkerzen oder ein zu großer Zündabstand führen zu einer Leistungsreduzierung des Motors.

O

1. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (16) durch gleichzeitiges Ziehen und Drehen von der Zündkerze ab.
2. Schrauben Sie die Zündkerze (17) **gegen den Uhrzeigersinn** mit dem beiliegenden Zündkerzenschlüssel (A 29) heraus.
3. Prüfen Sie den Zündabstand mit Hilfe einer Fühlerlehre (im Fachhandel erhältlich). Der Zündabstand muss 0,76 mm betragen.
4. Stellen Sie den Abstand gegebenenfalls ein, indem Sie die Masse-Elektrode der Zündkerze vorsichtig biegen.
5. Reinigen Sie die Zündkerze mit einer Drahtbürste.
6. Setzen Sie die gereinigte und eingestellte Zündkerze ein oder tauschen Sie eine beschädigte Zündkerze gegen eine neue aus (empfohlenes Anzugsdrehmoment 20 Nm, mit Drehmomentschlüssel ermittelt) (siehe „Ersatzteile“).

Alternativ können folgende Zündkerzen verwendet werden:
- Bosch WR 7 DC
- Champion RN 9Y
- NGK BPR 6 ES

Motoröl wechseln

Führen Sie den Motorölwechsel bei leerem Benzintank und warmem Motor durch.

- Führen Sie den ersten Motorölwechsel nach etwa 5 Betriebsstunden, danach alle 50 Betriebsstunden oder jährlich durch.
- Führen Sie den Motorölwechsel bei warmem Motor durch.
- Entsorgen Sie das Altöl umweltgerecht (siehe „Entsorgung/Umweltschutz“)

P

1. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab (O 16), um einen ungewollten Start zu vermeiden.
2. Kippen Sie das Gerät am oberen Griffholm nach hinten (siehe

M) und legen Sie einen geeigneten Auffangbehälter unter das Gerät.
3. Lösen Sie die Ölablassschraube (35) und lassen Sie das alte Öl ablaufen.
4. Drehen Sie die Ölablassschraube (35) wieder ein.
5. Füllen Sie Motoröl nach (siehe „Inbetriebnahme“).

Bowdenzug einstellen

Wenn sich der Bowdenzug für den Antrieb verstellt und zu viel Spiel hat, können Sie ihn nachstellen.

Q
1. Lockern Sie die kleine Feststellmutter (5a).
2. - Drehen Sie die Einstellmutter (5b) gegen den Uhrzeigersinn: *Bowdenzug verkürzt sich.*
   - Drehen Sie die Einstellmutter (5b) im Uhrzeigersinn: *Bowdenzug verlängert sich.*

Wartungsintervalle

Führen Sie die in der Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch wird die Lebensdauer des Rasenmähers verlängert, Sie erreichen optimale Schnittleistungen und vermeiden Unfälle.

Wartungsarbeiten (siehe „Reinigung und Wartung“)	**Vor der Arbeit**	**Nach der Arbeit**	**nach ersten 5 Std.**	**nach 8 Std.**	**nach 50 Std.**	**jährlich**
Schrauben, Muttern, Bolzen prüfen und anziehen	✓					
Motorölstand/Benzinstand kontrollieren und bei Bedarf Motoröl/Benzin nachfüllen	✓			✓		
Bedienungselemente/Bereich um Schalldämpfer reinigen		✓		✓		
Motoröl wechseln			✓		✓	✓
Luftfilter reinigen/austauschen[a]						✓
Zündkerze reinigen/einstellen/ austauschen				✓		✓
Messer reinigen/prüfen schärfen		✓				✓

[a] bei hohem Staubaufkommen oder starker Verschmutzung öfter reinigen

Messer prüfen/schleifen/austauschen

- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (O 16) ab und prüfen Sie das Messer auf Abnutzung und Beschädigungen.
- Lassen Sie ein stumpfes Messer immer von einer Fachwerkstatt nachschleifen, da diese eine Unwuchtprüfung vornehmen kann.
- Lassen Sie ein beschädigtes Messer oder ein Messer mit Unwucht immer von einer Fachwerkstatt auswechseln.

Eine unsachgemäße Montage kann zu schweren Verletzungen führen.

Vergaser einstellen

Der Vergaser wurde werkseitig auf optimale Leistung voreingestellt. Sollten Nacheinstellungen erforderlich sein, lassen Sie die Einstellungen durch eine Fachwerkstatt durchführen.

Lagerung

Allgemeine Lagerungshinweise

Lagern Sie das Gerät nicht mit gefülltem Fangkorb. Bei heißem Wetter beginnt das Gras unter Wärmeentwicklung zu gären. Es besteht Brandgefahr.

- Reinigen und warten Sie das Gerät vor der Lagerung.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in geschlossenen Räumen abstellen.
- Verwenden Sie zur Aufbewahrung des Kraftstoffs geeignete und zulässige Behälter.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Umhüllen Sie das Gerät nicht mit Nylonsäcken, da sich Feuchtigkeit und Schimmel bilden könnten.

R Zur platzsparenden Lagerung können Sie den oberen Griffholm (2) nach unten klappen. Lösen Sie die Schnellspannhebel (26) und klappen Sie den Griffholm zusammen, damit das Gerät weniger Platz beansprucht. Die Bowdenzüge (9) dürfen dabei nicht eingeklemmt werden.

Lagerung während längerer Betriebspausen

Ein Nichtbeachten der Lagerungshinweise kann durch Kraftstoffreste im Vergaser zu Startproblemen oder permanenten Schäden führen.

- Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn so lange laufen, bis er aus Mangel an Benzin ausgeht.
- Führen Sie einen Ölwechsel durch (siehe „Motoröl wechseln“).
- Konservieren Sie den Motor:
  - Drehen Sie die Zündkerze (O 17) heraus (siehe „Reinigung und Wartung);
  - füllen Sie einen Esslöffel Motoröl durch die Zündkerzenöffnung in den Motorraum;
  - ziehen Sie das Starterseil (E 28) bei gezogenem Sicherheitsbügel (E 3) mehrmals langsam zum Verteilen des Öls im Innern des Motors;
  - schrauben Sie die Zündkerze (O

17) wieder fest.

- Entsorgen Sie Altöl und Benzinreste umweltgerecht (siehe „Entsorgung/ Umweltschutz“).

Der Benzintank muss nicht entleert werden, wenn Sie dem Benzin einen Kraftstoffzusatz zusetzen.

Entsorgung/Umweltschutz

- Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.
  - Entleeren Sie den Benzin- und Öltank sorgfältig und geben Sie Ihr Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden.
  - Geben Sie Altöl und Benzinreste an einer Entsorgungsstelle ab und schütten diese nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss.
  - Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.
- Werfen Sie geschnittenes Gras nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie es der Kompostierung zu oder verteilen Sie es als Mulchschicht unter Sträuchern und Bäumen.

Technische Daten

Motor	4-Takt
Motorhubraum	135 cm^3
Leistungsaufnahme	1,96 kW bei 2800 min^{-1}
Anzugsdrehmoment Messer	45 Nm
Radantrieb	max. 3,3 km/h
Volumen Benzintank	1,2 l
Oktanzahl	95-98
Volumen Motoröltank	0,6 l
Zündkerze	Torch F6 RTC
Schnittkreis	460 mm
Schnitthöhe	10-stufig, 30-75 mm
Volumen Grasfangkorb	65 l
Gewicht (inkl. Fangkorb)	34 kg
Schalldruckpegel (L_{pA})	81,9 dB(A); K=3 dB(A)
Schallleistungspegel (L_{WA})	
gemessen	92,8 dB(A); K=2,15 dB(A)
garantiert	96 dB(A)
Vibration am Handgriff (a_h)	7,276 m/s^2; K=1,5 m/s^2

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Gerätes mit einem anderen verwendet werden.
Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Warnung:
Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Gerätes von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Gerät verwendet wird.

Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Gerät abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.
Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Garantie

- Die Garantiezeit für dieses Gerät beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum und gilt nur für den Erstkäufer.
- Bei Vorliegen eines berechtigten Garantiefalles bitten wir um telefonische Kontaktaufnahme mit unserem Service-Center (Tel.-Nr., Fax-Nr., E-Mail-Adresse siehe Seite 97). Dort erhalten Sie weitere Informationen über die Reklamationsbearbeitung.
- Von der Garantie ausgeschlossen sind:
  - Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind.
  - Geräte, die zur gewerblichen Nutzung eingesetzt werden.
  - Beschädigungen, die infolge Nichtbeachtung der Betriebsanleitung entstanden sind oder wenn die Reinigungsintervalle nicht eingehalten wurden.
  - Geräte, bei denen bereits technische Eingriffe vorgenommen wurden.
- Folgende Teile unterliegen einem normalen Verschleiß und fallen deshalb nicht unter die Garantie: Schneideinrichtung, Zündkerzen, Luftfilter, Starterseil.
- Bitte senden Sie keine Geräte ohne vorherige telefonische Abstimmung an unsere Service-Werkstätten, da ansonsten Kosten infolge Annahmeverweigerung auf Sie zukommen können.
- Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.
- Zubehör kann online unter: **http://www.grizzly.biz/shop** bestellt werden

Ersatzteile

Ersatzteile können Sie direkt über das Grizzly Service-Center bestellen. Geben Sie bei der Bestellung den Maschinentyp und die Nummer des Ersatzteils an:

Original Ersatzmesser	91099462
Messerschraube	91099460
Grasfangkorb	91099561
Luftfilter	91099476
Zündkerze	91099475
Kraftstoffzusatz, 125 ml	30230028
Motoröl, 600 ml	30230029

Sollten weitere Ersatzteile erforderlich sein, entnehmen Sie die Teilenummer bitte der Explosionszeichnung.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Motor startet nicht	Zu wenig Benzin im Tank	Benzin einfüllen
	Falsche Startreihenfolge	Anweisungen zum Starten des Motors beachten (siehe „Bedienung“)
	Zündkerzenstecker (O 16) nicht richtig aufgesteckt Verrußte Zündkerze	Zündkerzenstecker aufstecken Zündkerze reinigen, einstellen oder ersetzen (siehe „Reinigung und Wartung“)
	Falsch eingestellter Vergaser	Vergaser durch eine Fachwerkstatt einstellen lassen
Motor startet, Gerät läuft aber nicht mit voller Leistung	Verschmutzter Luftfilter (N 14)	Luftfilter ersetzen (siehe „Reinigung und Wartung“)
	Falsch eingestellter Vergaser	Vergaser von einer Fachwerkstatt einstellen lassen
Motor stottert, stockt	Falsch eingestellter Vergaser	Vergaser von einer Fachwerkstatt einstellen lassen
	Verrußte Zündkerze (O 17)	Zündkerzen reinigen, einstellen oder ersetzen (siehe „Reinigung und Wartung“)
Motor wird überhitzt	Lüftungsöffnungen (A 11) verstopft	Lüftungsöffnungen reinigen
	Falsche Zündkerze (O 17)	Zündkerze wechseln
	Zu wenig Motoröl im Motor	Motoröl einfüllen (siehe „Inbetriebnahme“)
Motor qualmt	Verschmutzter Luftfilter (N 14)	Luftfilter ersetzen (siehe „Reinigung und Wartung“)
	Zu wenig Motoröl im Motor	Motoröl einfüllen (siehe „Inbetriebnahme“)
Antrieb schaltet nicht ein	Bowdenzüge (A 9) verstellt	Bowdenzüge einstellen
Arbeitsergebnis nicht zufriedenstellend oder Motor arbeitet schwer	Gras zu kurz oder zu hoch	Schnitthöhe ändern (siehe „Schnitthöhe einstellen“)
	Messer stumpf	Messer von Fachwerkstatt schärfen oder austauschen lassen
	Messer durch Gras blockiert, Grasfangkorb voll, Auswurföffnung verstopft	Gras entfernen (siehe „Reinigung und Wartung“)
Messer rotiert nicht	Messer durch Gras blockiert	Gras entfernen
	Messer nicht korrekt montiert	Messer von Fachwerkstatt montieren lassen
Abnorme Geräusche, Klappern oder Vibrationen	Messer nicht korrekt montiert	Messer von Fachwerkstatt montieren lassen
	Messer beschädigt	

(ES) Traducción de la Declaración de conformidad CE original	(IT) (MT) Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale
Mediante la presente declaramos que el **cortacésped a gasolina** **de la serie FBM 135 A1** (Número de serie 201112000001 - 201112007279) corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:	Con la presente dichiariamo che la **tosaerba a benzina** **serie di costruzione FBM 135 A1** (Numero di serie 201112000001 - 201112007279) corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:
2006/42/EC • 2004/108/EC	
Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:	Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:
EN 836/A3:2004 • EN ISO 14982:2009	
Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/EC: Nivel de potencia acústica: garantizado: 96 dB(A) medido: 92,8 dB(A)Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo VI / 2000/14/EC y 2005/88/EC. Entidad de registro: TÜV Süd, Industrie-Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München, NB 0036	Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale: Livello di potenza sonora garantita: 96 dB(A) misurata: 92,8 dB(A) Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato VI / 2000/14/EC e 2005/88/EC. Autorità registrata: TÜV Süd, Industrie-Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München, NB 0036
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG Am Gewerbepark 2 64823 Groß-Umstadt 12.02.2012 CE	 Oliver Christ (apoderado de documentación, responsabile documentazione tecnica)

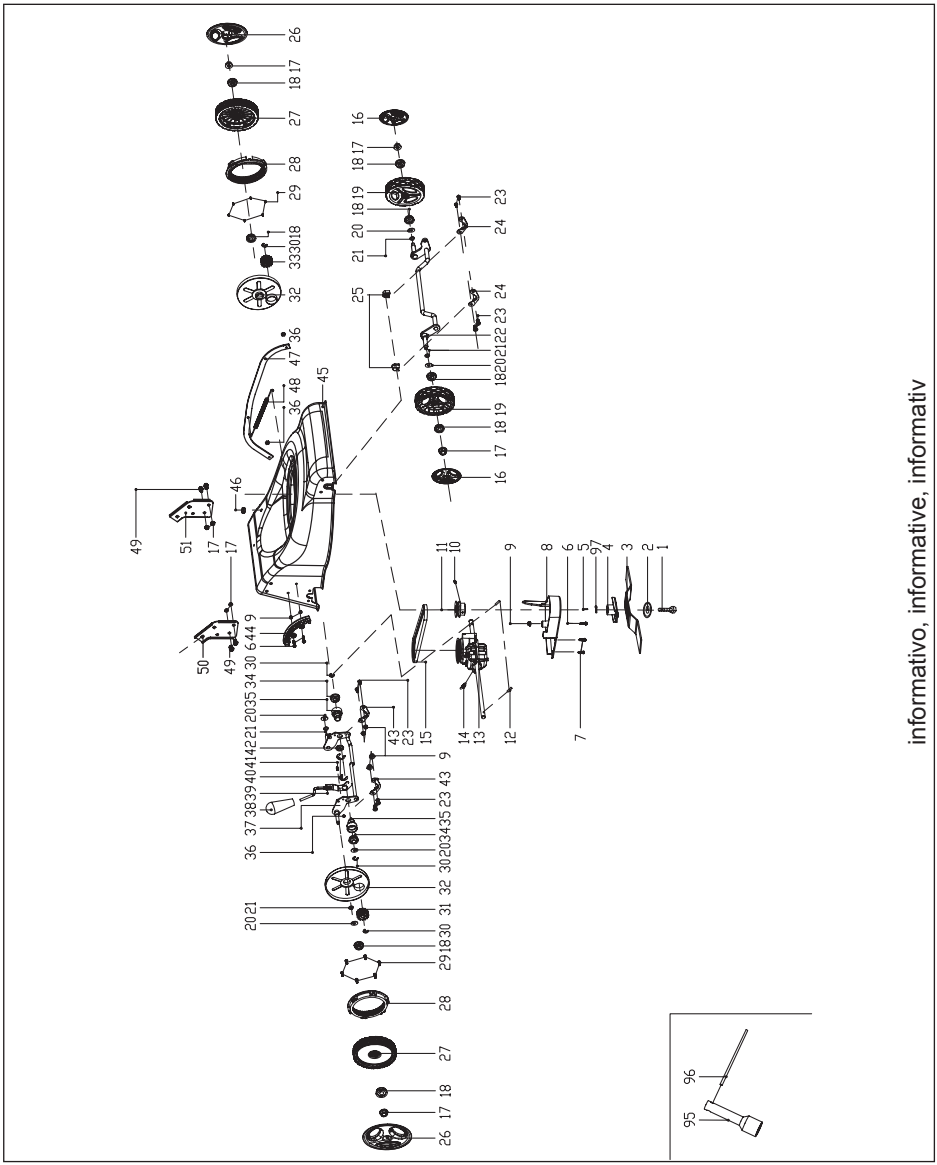
(PT) Tradução do original da Declaração de conformidade CE	(GB) (MT) Translation of the original EC declaration of conformity	(DE) (AT) (CH) Original EG-Konformitätserklärung
Vimos, por este meio, declarar que a **corta relvas a gasolina da série FBM 135 A1** (No. de série 201112000001 - 201112007279) corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:	We hereby confirm that the **FBM 135 A1 series petrol lawnmower** (Serial no. 201112000001 - 201112007279) conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:	Hiermit bestätigen wir, dass der **Benzinrasenmäher Baureihe FBM 135 A1** (Seriennr. 201112000001 - 201112007279) folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:
2006/42/EC • 2004/108/EC		
Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais:	In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:	Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:
EN 836/A3:2004 • EN ISO 14982:2009		
Adicionalmente declara-se de acordo com a Directiva de Emissões Sonoras para o Ambiente da 2000/14/EC: Nível de potência acústica garantido: 96 dB(A) medido: 92,8 dB(A) Foi aplicado o procedimento de avaliação de conformidade de acordo com o Anexo VI / 2000/14/EC e 2005/88/EC. Registado em: TÜV Süd, Industrie-Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München, NB 0036	We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline: Sound power level: guaranteed: 96 dB(A) measured: 92.8 dB(A) Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix VI, 2000/14/EC and 2005/88/EC. Registered Office: TÜV Süd, Industrie-Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München, NB 0036	Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EC bestätigt: Schallleistungspegel: garantiert: 96 dB(A); gemessen: 92,8 dB(A) Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. VI / 2000/14/EC und 2005/88/EC. Gemeldete Stelle: TÜV Süd, Industrie-Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München, NB 0036

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt 12.02.2012

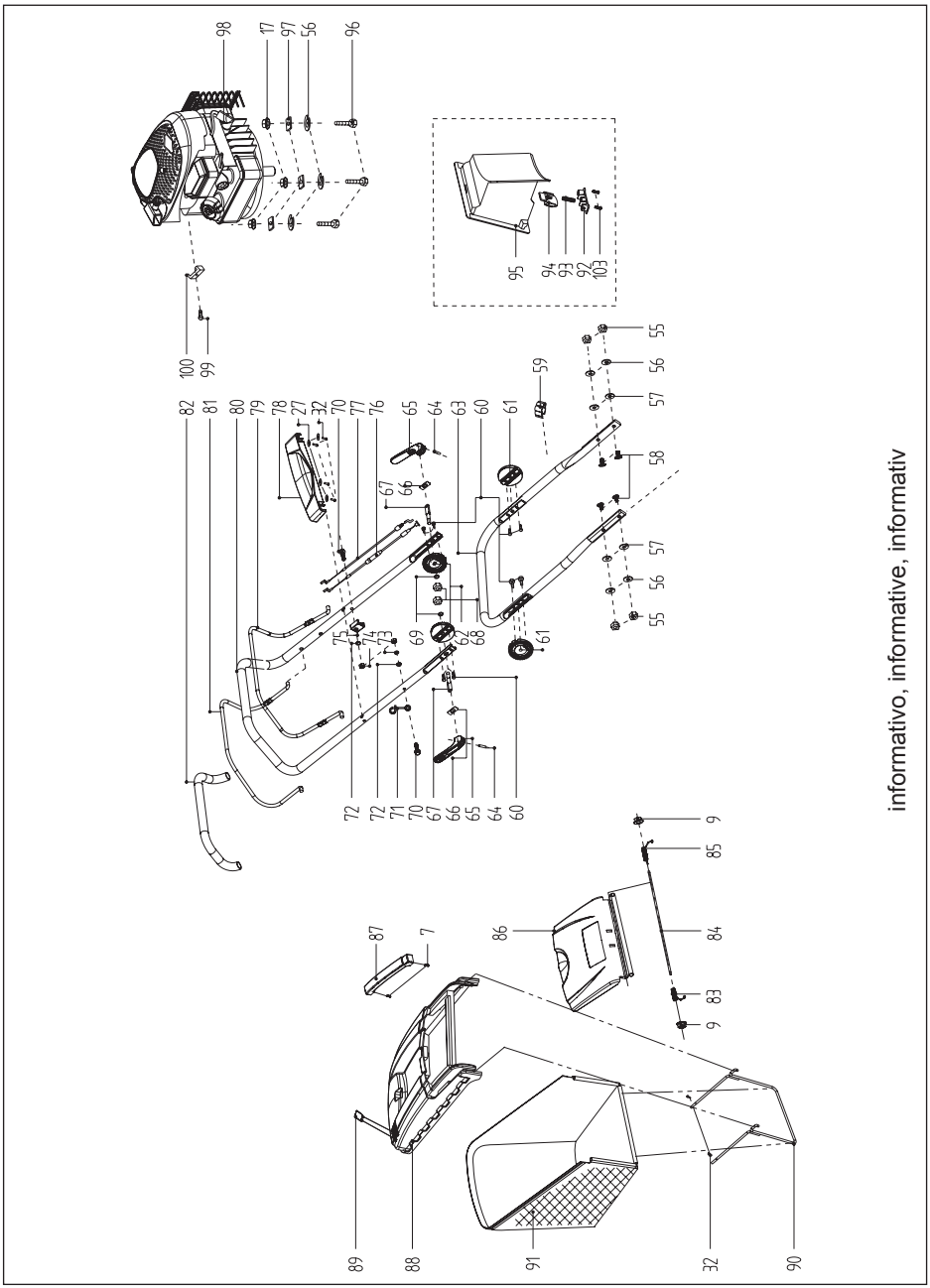
CE

Oliver Christ
(Encarregado de documentação,
Documentation Representative,
Dokumentationsbevollmächtigter)

Dibujo detallado • Disegno esploso
Designação de explosão • Exploded Diagram
Explosionszeichnungen



florabest



informativo, informative, informativ

florabest

Grizzly Service-Center

ES **Servicio España**
Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))
E-Mail: grizzly@lidl.es
IAN 71989

IT **Assistenza Italia**
Tel.: 02 36003201
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 71989

MT **Assistenza Malta / Service Malta**
Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 71989

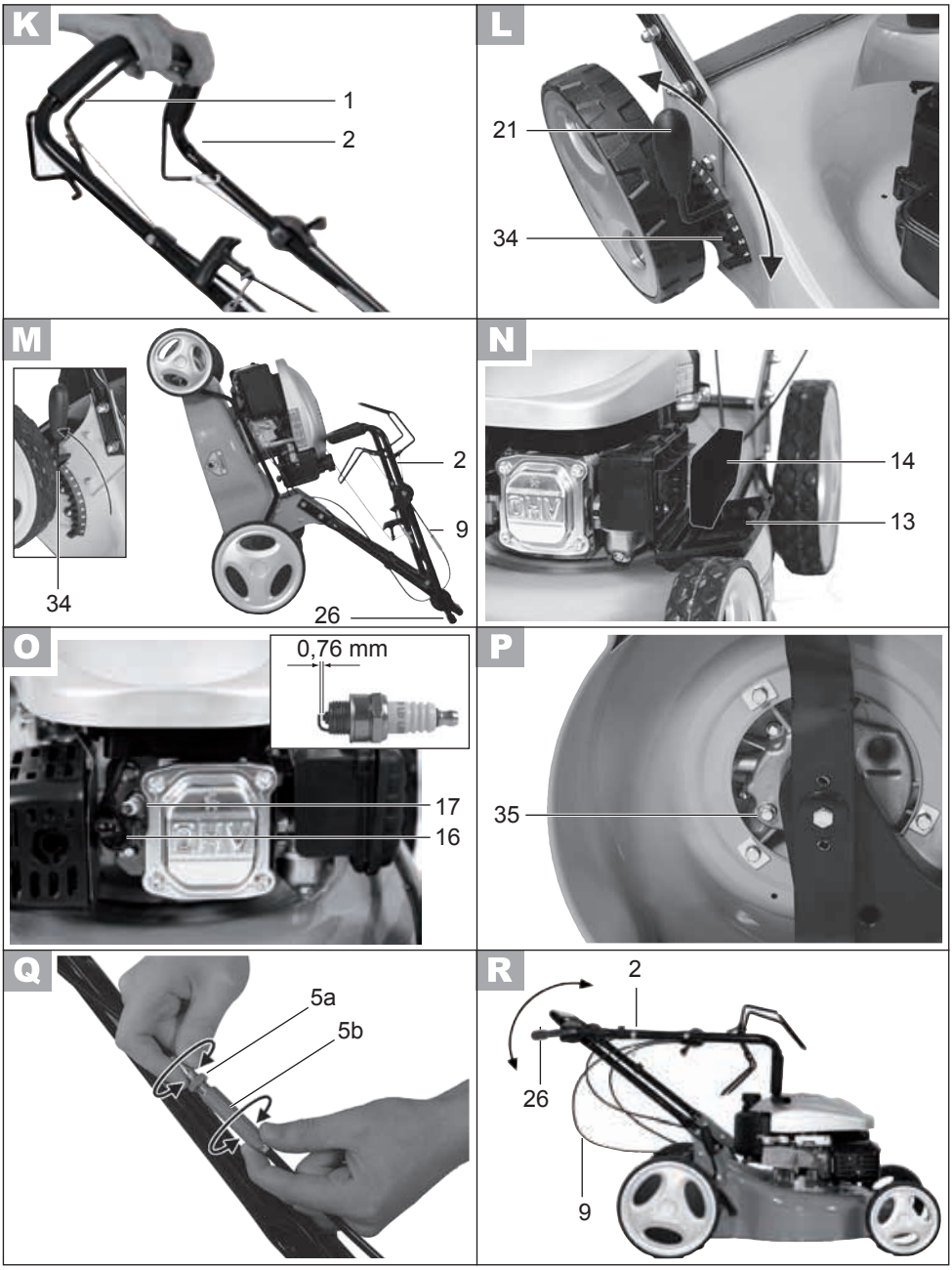
PT **Assistência Portugal**
Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.pt
IAN 71989

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 71989

DE **Service Deutschland**
Tel.: 01805772033
(0,14 EUR/Min. aus dem deutschen Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 71989

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 71989

CH **Service Schweiz / Service Suisse / Assistenza Svizzera**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 71989


K
1
2
L
21
34
M
34
2
9
26
N
14
13
O
0,76 mm
17
16
P
35
Q
5a
5b
R
2
26
9

IAN 71989

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni
Estado das informações · Last Information Update · Stand der
Informationen: 11 / 2011 · Ident.-No.: 894200521120 11-5